

FESTIVAL
DES CABANES

ÉDITION
2010

FESTIVAL DES CABANES

2010

Le Festival des Cabanes est un concours de créativité organisé tous les trois ans par le Service National de la Jeunesse et l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils du Grand-Duché de Luxembourg.



- 01
- 02
- 03
- 04
- 05
- 06
- 07
- 08
- 09
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31
- 32



FESTIVAL
DES CABANES

ÉDITION
2010

FESTIVAL DES CABANES

2010

Le Festival des Cabanes est un concours de créativité organisé tous les trois ans par le Service National de la Jeunesse et l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils du Grand-Duché de Luxembourg.

- 01
- 02
- 03
- 04
- 05
- 06
- 07
- 08
- 09
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31
- 32



IMPRESSUM

Éditeurs Service National de la Jeunesse (SNJ), Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils du Grand-Duché de Luxembourg (OAI) / Rédaction SNJ, descriptifs des cabanes par les jeunes constructeurs / Photos SNJ, OAI / Impression Imprimerie Centrale S. A. Luxembourg / Conception rose de claire, design. / Tirage 3500 exemplaires / ISBN-13 OAI: 978-2-919912-22-3 / © SNJ, OAI - 2010

Infos sur: www.snj.lu / www.oai.lu / www.cabanes.lu

Contact: info@snj.etat.lu / oai@oai.lu



SOMMAIRE

Le festival des cabanes fait partie des efforts du SNJ et de l'OAI pour sensibiliser les jeunes à l'architecture

P07 PREFACE



P08 PRESENTATION

P10 DEROULEMENT

P12 JURY

11 février 2010: le jury sélectionne 36 projets de cabanes temporaires et 1 projet de cabane durable



P14 CONSTRUCTION

P16 VERNISSAGE



Du 14 au 16 juillet 2010: 32 cabanes temporaires sont construites, 240 jeunes participent à ces constructions; scouts, lycées, associations et maisons de jeunes du Luxembourg, 3 groupes de Lyon (F) et une maison de jeunes d'Ixelles (B) sont représentés
16 juillet 2010: vernissage

P22 CABANE DURABLE



P26 CABANES TEMPORAIRES

29 janvier 2010: 60 projets sont remis; 400 jeunes ont participé à la première phase du projet

P94 CABANE DURABLE

PROJETS
NON
SÉLECTIONNÉS



P95 CABANES TEMPORAIRES

PROJETS
NON
SÉLECTIONNÉS

P97 CABANES TEMPORAIRES

PROJETS
NON
RÉALISÉS

P98 REVUE DE PRESSE

« Jeunes bâtisseurs sans frontières »
« Un espace design et ludique »
« Au-delà des frontières »



ZONE D’AFFICHAGE

Blues'n Jazz Rollage
17.07.2010
Lunching, Cloué and Cloué
7pm - 11pm

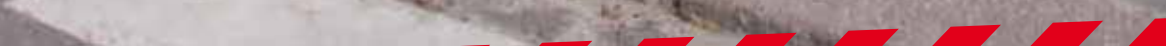
HALL VICTO
L'IMPACTS
BGL
BMP PARODAS

double
DEUCE
2010
SPRING
EXHIBITION
double
DEUCE
2010
double
DEUCE
2010

FESTIVAL DES CABANES
EXPO 17.07 - 01.08.2010
LES PLANS & LE PLAN
RAGGERWEITENEN & REMERCIEMENTS
www.cabanes.li

FESTIVAL DES CABANES
EXPO 17.07 - 01.08.2010
LES PLANS & LE PLAN
RAGGERWEITENEN & REMERCIEMENTS
www.cabanes.li

SO
TEL. 31 65
VANS 1966 SK8VIDEO PREMIERE & free VANS goodies



PRÉFACE

LE FESTIVAL DES CABANES, UN ELEMENT IMPORTANT D'UN PROGRAMME POUR LA PROMOTION DE LA CREATIVITE DES JEUNES

Le «Festival des cabanes» s'inscrit dans le cadre des efforts de promotion de la créativité des jeunes du Service National de la Jeunesse (SNJ) et de l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils (OAI). La coopération des deux organismes s'est développée suite à l'année «Luxembourg et Grande Région, capitale européenne de la Culture 2007» pendant laquelle la première édition du «Festival des cabanes» a été organisée.

«Luxembourg et Grande Région, capitale européenne de la Culture 2007» a fait apparaître une demande importante de jeunes pour des projets «participatifs», c'est-à-dire des projets leur permettant de développer leurs propres créations dans un cadre bien défini. Pour répondre à cette demande, le SNJ a développé au cours des années un nombre croissant de projets dans les domaines divers de créations, telle que l'architecture, la danse, le théâtre ou encore la musique...

Montrer le potentiel de créativité des jeunes dans un domaine original, les sensibiliser en matière d'architecture, les mettre en mesure d'assurer leur rôle de futur maître d'ouvrage conscient de sa responsabilité pour un cadre de vie durable, proposer un événement qui donne à des jeunes issus de milieux très différents la possibilité de collaborer à un projet commun, tels sont les objectifs principaux de l'OAI dans le cadre de cette initiative.

L'édition 2010 du «Festival des cabanes» s'inscrivait dans le cadre des festivités du 25^{ième} anniversaire des Accords de Schengen. Le thème du festival «Au-delà des frontières ...» et le fait que le concours a été ouvert à une participation aux jeunes des 4 autres pays premiers signataires font référence aux fameux accords. Nous tenons à remercier la Commune de Schengen qui avait pris l'initiative d'inviter le «Festival des cabanes» et qui nous a permis d'organiser l'événement dans un décor de rêve.

Nous tenons à remercier les autres membres du groupe de coordination du festival M. Thierry Cruchten, architecte, délégué de l'OAI, M. Nico Engel, architecte, délégué de l'OAI, M. Gary Müller, collaborateur du SNJ, et Mme Kim Schortgen, collaboratrice du SNJ. Finalement nous souhaitons féliciter tous les jeunes ayant participé au concours «Festival des cabanes», que leur projet ait été sélectionné ou non. Ils ont tous fait preuve d'un grand dynamisme et de beaucoup de créativité. Nous espérons que lors de la prochaine édition en 2013 nous aurons à nouveau autant de participants enthousiastes.

Pierre HURT
Directeur OAI

Georges METZ
Directeur SNJ

PRÉSENTATION

LE FESTIVAL DES CABANES

Le festival des cabanes est un concours de créativité organisé par le Service National de la Jeunesse et l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils.

Il s'adresse à des groupes de jeunes âgés entre 12 et 25 ans. Le concept est simple : les jeunes sont invités à développer un projet d'une **cabane temporaire** qu'ils pourront réaliser eux-mêmes avec des moyens financiers limités. Un jury sélectionne 35 projets et pour chaque projet une somme forfaitaire de 1.000€ est mise à disposition des jeunes constructeurs. Les critères de sélection sont :

- 1 **Concept et identité du projet**
- 2 **Adéquation avec le thème défini**
- 3 **Originalité, innovation, composition des matériaux**
- 4 **Faisabilité, stabilité et budget**

Les résultats sont exposés pendant deux semaines au public.

En 2010 les organisateurs ont décidé d'ouvrir un deuxième concours s'adressant à des étudiants en architecture ou ingénierie. Ce concours avait pour objectif de sélectionner un projet pour une **cabane durable**. Le lauréat a reçu 10.000€ pour faire réaliser son projet.



**80 GROUPEES
INSCRITS**



**60 PROJETS
REMISS**

29 janvier 2010: 60 projets
sont remis; 400 jeunes
ont participé à la première
phase du projet

400 PARTICIPANTS

**1 MENTION
SPECIALE**

Du 1^{er} au 2 mai 2010:
première exposition
de la cabane durable
à Chevetogne(B)

**1 CABANE
DURABLE**



**32 CABANES
TEMPORAIRES**

Du 14 au 16 juillet 2010:
32 cabanes temporaires
sont construites, 240 jeunes
participent à ces constructions

3600 VISITEURS



DÉROULEMENT

LE FESTIVAL DES CABANES

- **30 octobre 2009** Date limite d'inscription, 80 groupes se sont inscrits
- **11 novembre 2009** Première séance d'information
- **Plusieurs architectes et ingénieurs-conseils se sont déclarés prêts à aider bénévolement les jeunes dans la réalisation de leur projet**

BECKER Romain	–
BECKIUS Eve-Lynn	–
BIDAINE Marco	ESPACE ET PAYSAGES
CUMMING James	ARTTEK
ETIENNE Pierre-Yves	TANSON MARC
EWEN Martin	KERG & EWEN ARCHITECTES
FEIDER Marc	SCHROEDER & ASSOCIES
GEELEN Tom	MORPH4
HOFFMANN Romain	ROMAIN HOFFMANN ARCHITECTES ET URBANISTES
KARATHANASSIS Constantin	MK ARCHITECTES
KETTER Marie	–
LAMESCH Georges	ARCO ARCHITECTURE COMPANY
MAURER Sophie	–
MAYNE Erwin	MK ARCHITECTES
MEESTER Manuel	HOLWECK, MERGEN ET ASSOCIES
NOURY Yves	ATELIER D'ARCHITECTURES BENG
SCHILTZ Yvore	ARCHITECTURE & URBANISME 21, WORRE & SCHILTZ
STREBER Patricia	INFOVISION
STROTZ Bob	HSA – HEISBOURG + STROTZ ARCHITECTES
THILL Eric	GRID ARCHITECTES
VON ROESGEN Max	PLANET +
WAGNER Marc	ARCHITECTURE ET ENVIRONNEMENT
WELTER Jean-Claude	BUREAU D'ARCHITECTURE WEB
WEYDERT Romain et ZAMPICININI Gino	RW-CONSULT
WEYLAND Steve	–
WITRY Ursula	TEAM 31
	WITRY + WITRY

■ **29 janvier 2010** 60 projets sont remis; 400 jeunes ont participé à la première phase du projet

■ **11 février 2010** le jury sélectionne: 36 projets de cabanes temporaires et 1 projet de cabane durable

■ **Membres du jury**

ENGEL Nico	ARCHITECTE, PRÉSIDENT DU JURY
CRUCHTEN Thierry	ARCHITECTE
CRÉPIN Laurent	DOMAINE PROVINCIAL DE CHEVETOGNE
HURT Pierre	OAI
KOX Jo	CASINO LUXEMBOURG, FORUM D'ART CONTEMPORAIN
KUHN Roland	ENTREPRENEUR
SCHIRTZ Nathalie	SNJ
SCHMIT Steve	RTL
VALENTINY François	ARCHITECTE
WEBER Roger	BOURGMESTRE DE LA COMMUNE DE SCHENGEN

■ **22 février 2010** Proclamation des résultats

■ **Entre mars et juin**, rencontre de tous les groupes sélectionnés

■ **Du 1^{er} au 2 mai 2010** Première exposition de la cabane durable à Chevetogne(B)

■ **15 mai 2010** Installation de la cabane durable à Remerschen

■ **Du 14 au 16 juillet 2010** 32 cabanes temporaires sont construites
240 jeunes participeront à ces constructions ; Scouts, lycées, associations et maisons de jeunes de Luxembourg, 3 groupes de Lyon (F) et une maison de jeunes d'Ixelles (B) sont représentés

■ **16 juillet 2010** Vernissage

■ **Du 17 juillet au 1^{er} août 2010** Le festival est ouvert au public, plus de 3.600 visiteurs.

JURY

LE FESTIVAL DES CABANES





CONSTRUCTION



Du 14 au 16 juillet 2010
32 cabanes temporaires
sont construites
240 jeunes participent
à ces constructions;
scouts, lycées, associations
et maisons de jeunes
de Luxembourg, 3 groupes
de Lyon (F) et une maison
de jeunes d'Ixelles (B) sont
représentés





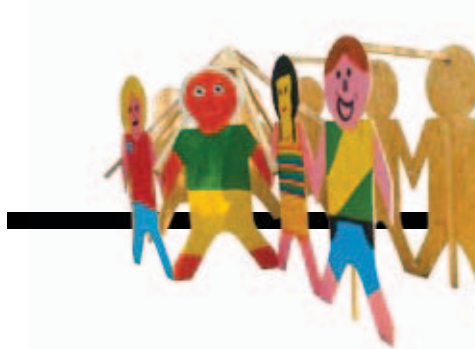
VERNISSAGE

LE FESTIVAL DES CABANES



16 juillet 2010 Vernissage
Du 17 juillet au 1^{er} août 2010
Le festival est ouvert au public,
plus de 3.600 visiteurs.





Ce concours a pour objectif de sélectionner un projet pour une cabane durable et 32 projets pour des cabanes temporaires.







ITINÉRAIRE

1
2
3
4
5

A B C D

A B C D

CABANITO

01 COMPOSER AVEC LES LIMITES

02 TRULLI CARTO

03 LE VÉLO-CABANE

04 FUSION SHACK

05 ÜBER DIE GRENZEN DER LÄNDER

06 ÜBER DIE GRENZEN DER GEGENWART

07 ÜBER DIE GRENZEN DES RAUMES

08 LA CHOSE

09 ÜBER ALLE GRENZEN DER ZEIT

10 ARMUT - REICHUM

11 BIG BROTHER IS WATCHING YOU

12 SWITCH

13 THE MAGIC MUSHROOM

14 REISE

15 PUZZLE

16 INVISIBLE

17 MODERNE NOMADENJURTE

18 ODE AN DIE GRENZENLOSE FREUDE

19 NOSIAM

20 LE CUBE ET LES OISEAUX MIGRATOIRES

21 NO MAN'S HOME

22 INSIDE OUT

23 SOUNDS FOR FREEDOM

24 GERAFFINA-LINSTER-HOUSE

25 IMAGINE...

26 ALL TOGETHER

27 CASTLE OF LIBERTY

28 SECHS MILLIARDEN MENSCHEN- EIN STERNENHIMMEL

29 NEVER-ENDING ROAD

30 DE WILLI

31 FU BALL - FUTBAL MANJU

32 HÉLZE FRA VU SCHENGEN

Circuit

E

F

G

H

1

2

3

4

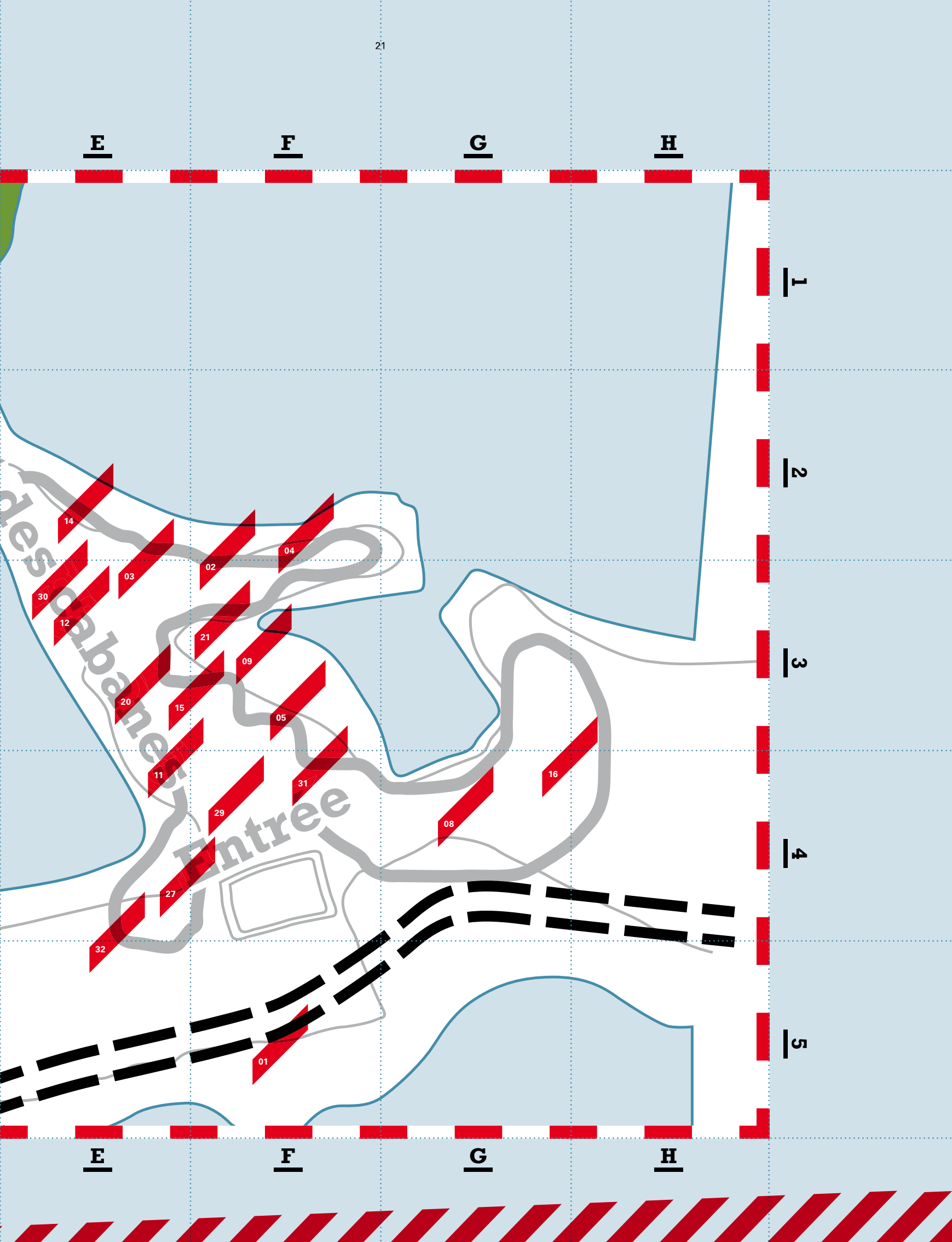
5

E

F

G

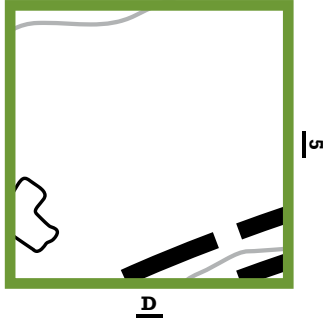
H



CABANITO

RWTH AACHEN

Rizo Agovic
Kalin Grozdev
Hendrik Reinhold
Lion Schreiber



Die Hütte ist ein Faltnetz und geht schon damit über die Vorstellung dessen, was die landläufige Form einer „Hütte“ ist, hinaus. Das Objekt weist durch seine Dynamik in eine Richtung, das heißt an seinem Standort in Schengen zeigt es über die Grenze nach Deutschland und Frankreich.

Auch die Nutzung ist nicht wie die einer normalen Hütte; jedenfalls nicht nur. Die unterschiedlichen Neigungen der Elemente laden zum Experimentieren und Spielen ein, die Form macht keine Vorschriften.

Dies sieht man schon an der Anordnung der Sitzmöglichkeiten. Jugendliche lassen sich nicht gerne vorschreiben, wie sie zu sitzen haben und sitzen eher ungerne aneinander gereiht auf einer normalen Parkbank. Lieber nutzen sie die Rückenlehnen, Steine, Baumstämme oder erhöhte Punkte, wie Mauern, etc. Auch ein gewisser Sichtschutz und eine kreisförmige Anordnung der Sitzmöglichkeiten für eine bessere Kommunikation sind für das Funktionieren des Jugendtreffpunktes entscheidend.

Durch die freie Bespielbarkeit der „Hütte“ ergeben sich verschiedene Nutzungsmöglichkeiten, die zum Teil erst durch die Kreativität und Phantasie der Nutzer selbst entstehen werden.

So bietet beispielsweise der Jugendtreff bei gutem Wetter wie Sonne oder Schnee genügend Freiraum, um darauf herum zu klettern und sich hinzulegen. Das Dach kann aber auch Schatten spenden oder bei schlechtem Wetter, wie Regen, Wind und Kälte als Unterschlupf genutzt werden.





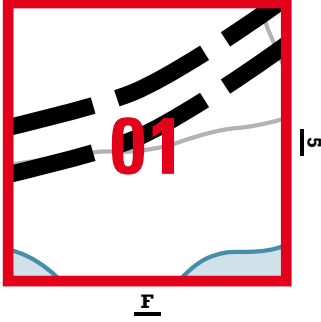




COMPOSER AVEC LES LIMITES

ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE LYON

Lucas Ribeiro
Ugo Ribeiro
Yan Roche
Chloé Viallefond



Si l'on se tient à l'aspect très pragmatique de la convention de Schengen, celle-ci doit en quelque sorte libéraliser des flux (de personnes ou de marchandises) au sein des pays signataires, au nombre de 28 actuellement. Lisons à travers ces lignes très prosaïques et contextualisons les. Le modèle économique actuel et les progrès techniques réalisés depuis quelques décennies ont tendance à banaliser cette libre circulation et la richesse qu'elle nous apporte en fermant certaines parties sensibles de notre esprit.

Seul le prix peut encore freiner les touristes (dans leur volonte de voyager), à l'heure où beaucoup de moyens de transport existent et sont performants : avions, trains, bus, voitures... Paradoxalement, bien que la richesse brute va en augmentant, celle des voyages irait probablement dans le sens inverse. Avant la révolution des transports, la qualité des Hommes à se projeter via les livres ou les photos dans un pays qu'ils ne connaissent pas (manque de moyens financiers et transports inadaptés) était beaucoup plus mentale et rêveuse.

On oublie bien vite la capacité de l'Homme à penser et à imaginer voire même à rêver à partir d'une base réelle qu'il connaît. Prenons pour exemple le vénitien Pietro Coppo qui en 1528 « représente la Terre comme un immense archipel, une poussière d'îlots, comme si la configuration de Venise dans laquelle il vivait en était modèle ». Cette capacité d'imagination, cette possibilité de voyager mentalement et finalement de s'approprier ce nouvel espace onirique sont des qualités intrinsèques à la nature humaine qu'il serait dommage de négliger.

La convention de Schengen, même rédigée de manière rigide, laisse paraître toute cette poésie qui entoure le monde du voyage (libre circulation de personnes). L'action de s'élever pour se libérer, pour voyager, pour « voir plus loin », pour aller « au-delà des frontières » d'une manière purement mentale, nous a guidée tout au long de notre réflexion.

La cabane, ici lieu d'évasion, est donc pensée de manière à susciter les sens du visiteur, surtout l'aspect visuel, afin qu'il puisse « s'évader sans en sortir ».

La cabane est « enfermée » au milieu des herbes hautes et permet de voir au-delà de cette frontière naturelle en élevant graduellement sa vue sur son environnement à l'aide des murs plus ou moins amovibles. Progressivement le visiteur cadre sa vue sur les herbes hautes en abaissant la moitié d'une cloison, il ouvre l'espace visuel en transformant un mur en terrasse et finit par monter sur le toit pour se libérer des herbes hautes en apercevant enfin ce qu'il y « au-delà des frontières ».





TRULLI CARTO

LYON

Marie Bouzounie
Thomas Mougenot



F



Comment transformer nos vieux papiers en matière événementielle?

La réponse à cette question fondamentale est l'action ! Agir en activant un réseau d'initiatives citoyennes pour la protection de l'environnement et la valorisation des interactions communautaires au sein de l'espace Schengen, emblème du libre échange.

Le concept d'installation est à la fois

Écologique: la cabane est à 100% recyclée et réutilisable
Symbolique: il s'agit d'un projet participatif et solidaire de sensibilisation au développement durable.

Pourquoi un dôme?

C'est une forme optimale: ouverture sur l'extérieur, stabilité, volume maximum pour une surface extérieure minimum. C'est une référence universelle à l'habitat primitif, communautaire. C'est une forme harmonieuse et douce. Assemblée à sec sous clef de voûte, la cabane est constituée de 10 demi-arches fabriquées en liant papier, de 5 entrées de plain-pied représentant les 5 pays fondateurs de l'espace Schengen.

Elle abrite un espace de rencontre dont les interactions sont favorisées par le mobilier, le mur d'expression, les livres à disposition, et l'atelier de création papier. La collecte des matériaux recyclés fait partie intégrante du projet. Un système de partenariats est mis en place dans les 5 pays afin de constituer le stock de papier nécessaire à la construction du dôme. Ville après ville, l'équipe projet retrouve ses partenaires locaux et ils fabriquent « ensemble » les murs de la future cabane. Les éléments sont rassemblés et transportés jusqu'au site du festival pour le montage. Ce voyage est une possibilité d'échange, d'information et de sensibilisation. Le « Festival des cabanes » est le premier événement de la vie de la cabane, qui sera réutilisée par le monde associatif.





LE VÉLO-

CABANE

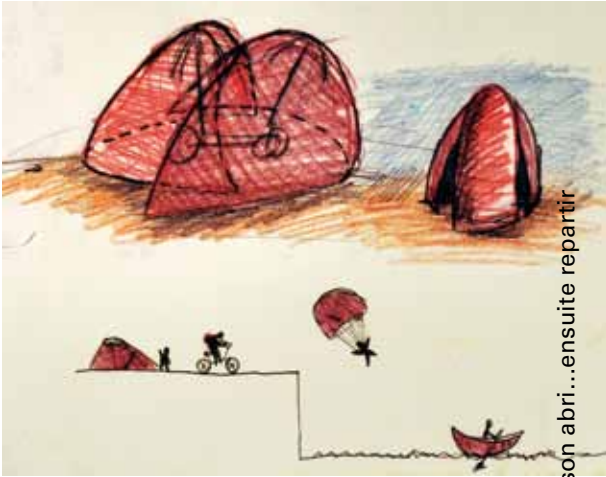
ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE LYON



E

3

Margot Clerc
Pauline Esteve
Marie Ludmann
Sara Pasotti
Flora Picchinenna



Un abri pour la route : Prendre son vélo, s'arrêter où l'on veut, déployer son abri... ensuite repartir pour traverser et contourner les frontières...

Le vélo-cabane est facile à transformer en abri personnalisé avec différentes formes, couleurs et options possibles, telle que par exemple l'idée d'y encastrer un cadre barbecue. Ainsi, il devient une aide au voyage tout en illustrant l'importance d'un abri lors d'une aventure d'expatriation : le voyageur y mange et y soigne ses relations sociales. A l'image de ses constructeurs, il reflète leur personnalité tout en étant un réconfort dans un nouveau monde à découvrir, puisque nous pouvons emmener un petit bout de notre territoire vers d'autres horizons.

Devenu potentiel d'appropriation, la sécurité de l'abri inopiné permet la conquête du nouveau monde. Le voyage peut devenir plus facile avec un petit coup de pouce, c'est ce que veut montrer le vélo-cabane : comme l'espace Schengen, il ouvre les frontières.

On peut se prendre à rêver qu'il évolue encore, se transformant en parachute, puis en bateau... pour aller toujours plus loin.



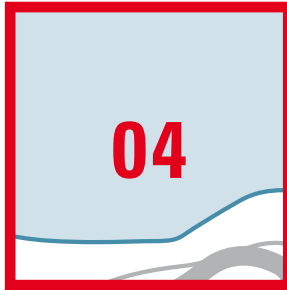


FUSION SHACK

LYCÉE

JOSY BARTHEL MAMER

Jonathan Bartolozzi
Steven Boyander
Steve Nockels
Edin Selmanovic



Mit dieser in zwei Teilen gegliederten Hütte wollen wir gegensätzliche menschliche Lebensräume und Einrichtungen darstellen und verschmelzen lassen. Einerseits stellen wir den Gegensatz von Vergangenheit und Gegenwart dar, indem wir Gegenstände unserer Vorfahren mit denen von heute vermischen und verbinden. Andererseits kontrastieren wir einfache, naturnahe, aber oft gemütliche Einrichtungen unserer Erde mit den modernen aber oft kühlen, gefühlskalten und klinisch wirkenden Räumen in der „zivilisierten“ Welt.

So gibt es in der vorderen aus Naturmaterialien gebauten Hütte einige moderne, zeitgenössische Elemente wie elektronische Apparate (Radio, etc.). Im hinteren Teil, ein aus Holzelementen zusammen geschraubtes Haus, gibt es Aspekte aus vergangenen Zeiten, wie ein Lagerfeuer oder einen Holzstamm als Sitzgelegenheit.

Beide Teile trennt eine Wand; eine Holzkonstruktion mit aufgemalten Ziegeln. Diese ist im gewollt schlechten Zustand und bröckelt ab, was die Annäherung der beiden Welten symbolisieren soll. Außerdem ist sie innen offen, da man nur vom armen, alten Teil in den neuen modernen Teil der Hütte gelangen kann. Verbindung, Vermischung, Entwicklung aber auch Unterschiede werden sichtbar gemacht.

„Wir wollen mit einer zweiseitigen Hütte zeigen, wie die Menschen vor langer Zeit sehr primitiv gelebt haben und an manchen Orten heute noch so leben und wie sich das Wohnen im Laufe der Zeit bei uns verändert hat.“





ÜBER DIE GRENZEN DER LÄNDER



F



LYCÉE JOSY BARTHEL MAMER

Luis Carlos Carvalho Dos Santos
André Ferenc
Marcio Miguel Meira Ferreira
Jeff Reuland



Das Häuschen besteht nur aus zwei verschiedenen Materialien und zwar aus Holz und einer Plastikplane. Die Plane wird um das Holz geflochten. Innen wird sie durch Balken zusammen gehalten um die Stabilität und Abdichtung zu garantieren. Mit einer Dachschräge wird der Regenabfluss ermöglicht.

Das Häuschen hat eine Tür und zwei Fensteröffnungen. Das hintere Fenster hat Gefängnisgitter aus Holz. So soll dargestellt werden, dass man sich in manchen Ländern nicht frei bewegen darf.

Die Plastikplane ist von außen weiß und von innen schwarz. Dies soll die Länder darstellen, die von außen so tun als wären sie brav, aber es im Inneren nicht sind.

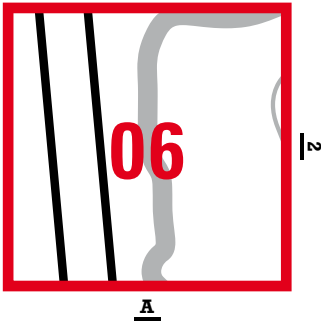
Außerdem soll gezeigt werden wie verschieden Menschen sind. Die Gitterstäbe aus Holz sind in Wirklichkeit wie Stangen an denen weiße Fahnen aufgehängt werden. Die Plastikplane ist nirgendwo zerschnitten, sondern nur gefaltet.

Das Häuschen zeigt, wie isoliert man in manchen Ländern ist, wobei die Tür die Freiheit darstellt.





ÜBER DIE GRENZEN DER GEGENWART



LYCÉE

JOSY BARTHEL

MAMER

Milene Duarte Coutinho Neves
Celina Fernandes Neves
Fabio Mendes Milhano
Eliana Sofia Pinheiro Gouveia



Wir wollen in unserer Hütte über die schmale Grenzlinie der Gegenwart hinweg schauen. Deshalb besteht unsere Hütte aus zwei Teilen, welche die Gegenwart und die Vergangenheit darstellen.

Der Eingang in den Raum erfolgt natürlich zuerst in die Vorzeit, deren gesamte Fassade eine große altmodische Uhr mit alten Ziffern, riesigen Uhrzeigern und einer darin integrierten Eingangstür darstellt. Eine einfache Behausung aus tragenden Holzwänden ist bedeckt von einem weit überstehenden, schützenden Satteldach.

Als nächstes sehen wir in einem Weitblick in die Zukunft. Der Übergang durch die dünne Trennwand von der Altzeit in die Neuzeit erfolgt durch eine mit einem leichten Vorgang aus hauchdünnen, schimmernden Fäden versehene Wandöffnung. Hier ist alles modern, leicht, hell, hightech, zeitlos, unbegrenzt, endlos ausgedehnt. Es gibt keine klaren Dachflächen und keine vier Wände mehr. Die Fassade der Zukunft ist von außen gesehen auch als Uhr dargestellt, diesmal aber in Form einer Digitalanzeige.

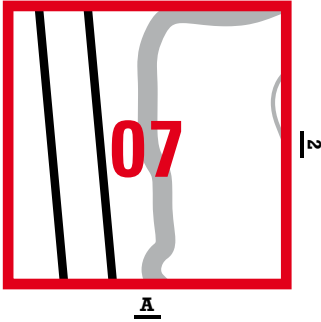




ÜBER DIE GRENZEN DES RAUMES

LYCÉE
JOSY BARTHEL
MAMER

Said Amrani
Roger Faria Peixeiro



Unsere Hütte thematisiert einen gesprengten Raum. Der Raum wirkt aufgeplatzt, eingedrunken und überkreuzt.

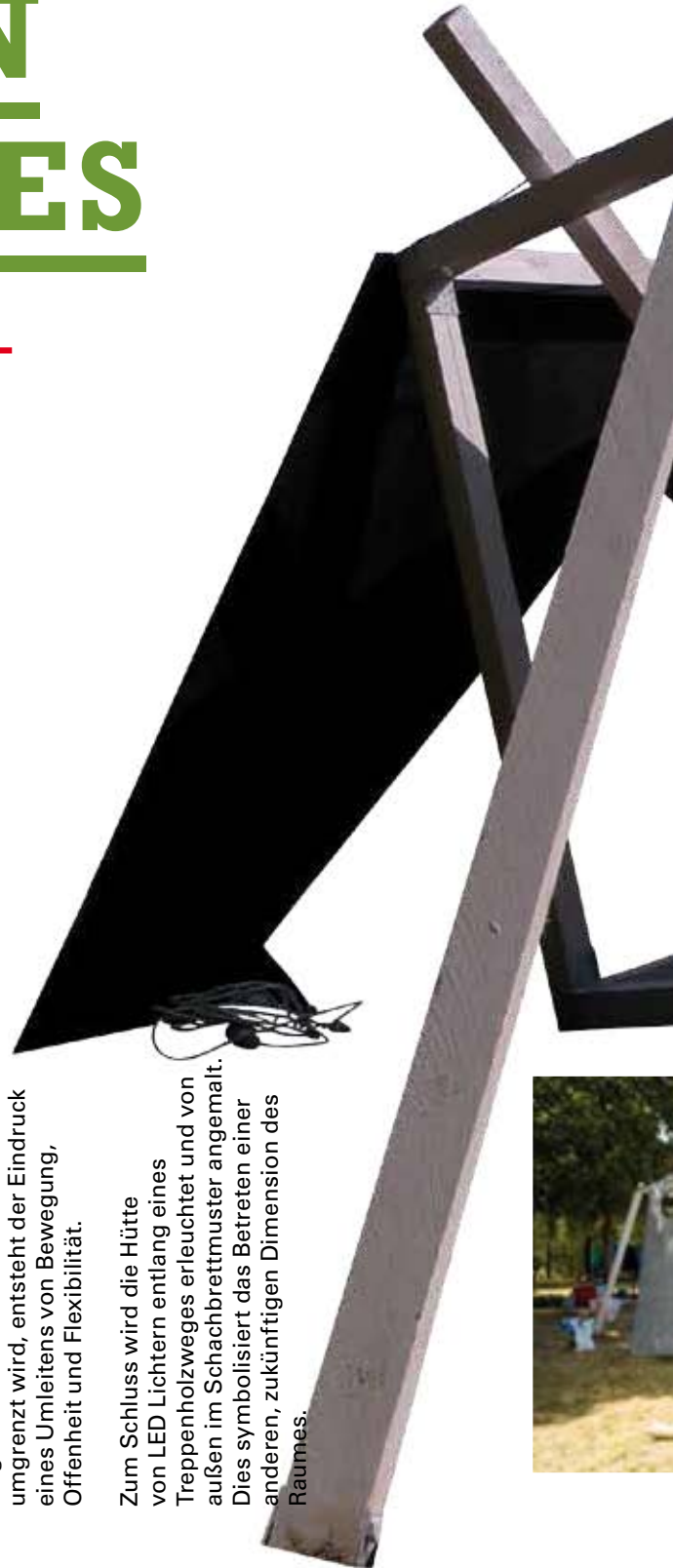
Der Bau dieser Hütte aus Holz und Aluminiumfolie mit seinen scharfen Kanten und Zacken wirkt wie eine in der Bewegung erstarrte Explosion. Allein aus der Bündelung der Scheibenelemente entsteht Räumlichkeit.

Das langgezogene leicht geknickte Gebäude setzt sich aus schrägen, gestaffelten Trennwänden zusammen, in die das Raumprogramm eingefügt wird.

Besonders auffallend ist die aus einer spitzen, nach oben gebogenen Platte gebildete Decke des Ensembles, die jedes Moment abzuheben scheint.

Darüber hinaus kommt noch eine weitere dynamische Qualität hinzu: Indem der Raum nicht mehr eingeschlossen, sondern nur noch umgrenzt wird, entsteht der Eindruck eines Umleitens von Bewegung, Offenheit und Flexibilität.

Zum Schluss wird die Hütte von LED Lichtern entlang eines Treppenholzweges erleuchtet und von außen im Schachbrettmuster angemalt. Dies symbolisiert das Betreten einer anderen, zukünftigen Dimension des Raumes.





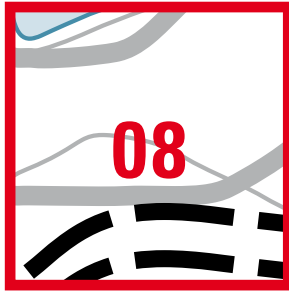
LA CHOSE

LYCÉE

JOSY BARTHEL

MAMER

Melissa Martins Soares
Elvin Nuno Sousa Dongo



G





Pour nous, les frontières ne représentent pas seulement la séparation entre différents pays ou états, mais le terme « frontière » signifie également « dépasser une limite », « surmonter une barrière ou un obstacle ». Le terme « frontière » prend ici une connotation plus négative et il est mis en relation avec la peur, le danger et l'angoisse. Pour entrer dans la cabane chaque visiteur doit surmonter sa peur et son angoisse par rapport au treillis métallique. La cabane en elle-même représente une barrière, une limite qu'il s'agit de dépasser. Notre modèle symbolise et matérialise en conséquence le passage d'une limite ou d'un danger.

La maquette est constituée de 4 tuyaux d'isolation en TPC qui sont reliés entre eux et fixée au milieu. Cette structure donne la forme d'une demi-sphère qui est ensuite entourée d'un treillis métallique.

ÜBER ALLE GRENZEN DER ZEIT

LYCÉE
JOSY BARTHEL
MAMER

Enes Jashari



F



Grenzen, Schranken, Hürden, Hemmnisse,.... Hindernisse überschreiten. Dies ist die stärkste und bewundernswerteste Eigenschaft des Menschen: Seit Jahrtausenden bedient er sich seines größten Talentes, der Kreativität, und umgeht natürliche, physische, physiologische und biologische Grenzen. Ohne Flügel geboren fliegt er tausende Kilometer um den Globus, mit schwachen Beinen reist er mit 300 Kilometer pro Stunde über Brücken und Berge, mit leiser Stimme kommuniziert er über Ozeane und Gebirge hinweg.

Doch hat dieser oftmals tollwütige Entdeckungs- und Schöpfungsdrang des Menschen Verlust, Zerstörung und Tod mit sich gebracht. Heute im Jahre 2010 erleiden wir bereits die Folgen unserer erfinderischen Vorfahren... die Welt um uns stirbt... ganze Wälder sind abgeholzt, Tiere mussten ihren Lebensraum verlassen und jene, die überlebten, sterben jetzt am Gift unserer Fabriken.

Doch besitzt der Mensch eine weitere, wunderbare Eigenschaft: die Hoffnung.

Hat sein erfinderisches Talent auch den Tod gebracht, so ist es auch diese Fähigkeit, zu antizipieren, zu denken, zu planen und zu schaffen, welche seine Rettung sein wird. Gebunden an Hoffnung und frei von Gier wird sein kreatives Denken ihn und seine Umwelt vor der vollkommenen Zerstörung retten.

In unserem Modell steht, inmitten dieser schwarzen Moorlandschaft, eine kleine Hütte, in der das Leben auf ein Neues keimt. Das saftige Gras und die farbenprächtigen Blumen lassen die kleine, durchsichtige Hütte erstrahlen wie die Hoffnung, die einst den Menschen zur Errichtung dieser Hütte bewegt hat. Eine kleine Maschine filtert die Luft und wie ein schwacher Patient, der über Schläuche beatmet wird, sammelt die kleine Naturlandschaft, dieser kleine Fleck Leben, neue Kräfte, um eines Tages die Welt wieder zu erlösen.

Dies ist unser Konzept von „Grenzen überschreiten“: die Gefahr, die Zerstörung, die das unbegrenzte Experimentieren des Menschen mit sich bringt, die Hoffnung, die es ihm ermöglicht, das zu sehen, was nicht ist, das Leben in der Zerstörung zu überschreiten und dem Leben eine neue Chance zu geben.



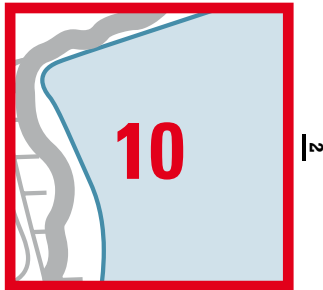


ARMUT - REICHTUM

LYCÉE

JOSY BARTHEL
MAMER

Jérôme Geschwind
Georg Gribok
Yilong Wang
Sam Welter



B



Unser Konzept soll die Armut und den Reichtum darstellen. Dieses Thema ist sehr aktuell, weil der Sprung zwischen arm und reich heute gar nicht mehr so groß ist.

Wir wollen arm und reich in einem Raum projizieren, so dass man den Unterschied der beiden „Klassen“ auf Anhieb erkennen kann. Dabei wird der Raum in zwei geteilt, den armen und reichen Verhältnissen entsprechend.





AN A
JEROME
GEORGE
YIANG

FLY

WALL
TIGER

SAM
NARD
KYLE

FO

FESTIVAL
DE
CABANES

BIG BROTHER

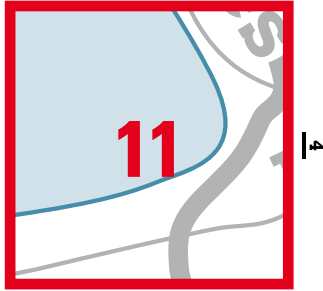
IS WATCHING YOU

LYCÉE

JOSY BARTHEL

MAMER

Eric Ghilardi
Christopher Lima
Alex Lutgen
Raphaëla Scala
Fabien Stock



Unsere Idee behandelt das Thema der Privatsphäre eines jeden und inwiefern jeder diesen Bereich selbst bestimmen kann. Unsere Loft zeigt, wie unwissend wir Menschen eigentlich sind, wenn es um das Thema Privatsphäre und deren Überwachung geht. Unser Modell zeigt beide Perspektiven, die des Überwachten und die des Überwachenden. So wollen wir Aufmerksamkeit erregen und die Besucher dazu verleiten, selbst etwas wachsamer mit ihrer Privatsphäre umzugehen.

Eine Verbindung zum Thema „Über die Grenzen hinaus“ entsteht dadurch, dass man in unserer Loft ein Gefühl von Behaglichkeit empfindet, während man von außen aber jederzeit unbemerkt überwacht werden kann. Diese Überwachung fällt dem Besucher erst auf, wenn er sein „zu Hause“ verlässt.

Nun kann er der unbemerkte Überwacher sein und empfindet dabei möglicherweise noch Freude, heimlich andere zu überwachen. Die installierten Webkameran, falschen Spiegel, das abgehörte Telefon, Internet und (überspitzt dargestellt) die versteckten Fenster zeigen nur einige Alltagsgegenstände, die leicht missbraucht werden können. So bieten sie viel zu viel Einblick in das Leben jedes Einzelnen.





SWITCH

LYCÉE

MICHEL-RODANGE
LUXEMBOURG



E

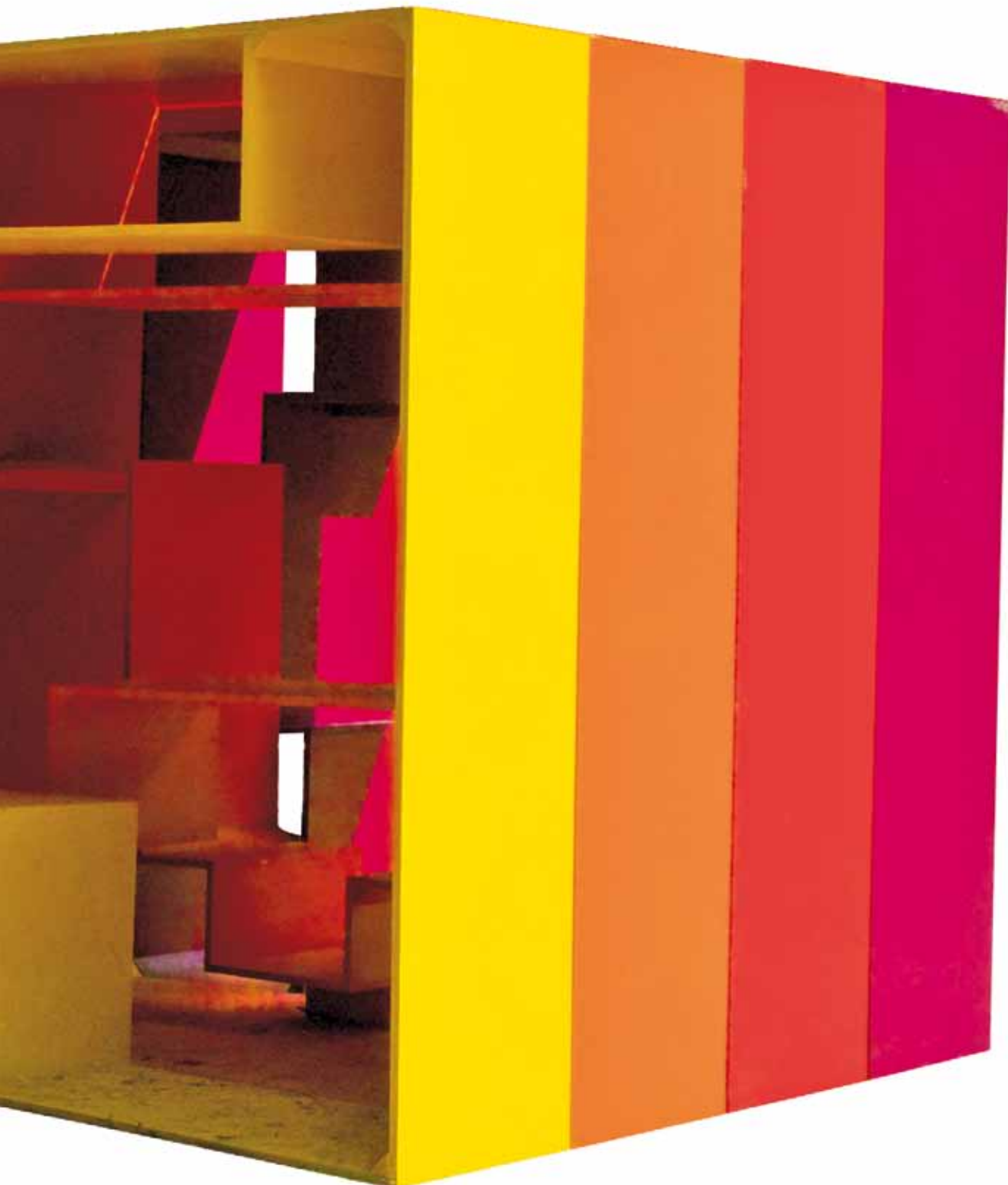


Carina Da Silva
Max Springer
Caroline Weber
Julie Weicker

Switch ist mit simplen Materialien konstruiert; Holzbretter, Nägel und goldene Farbe. Sechs Quadrate bzw. Schichten mit unterschiedlichen Formen sind in ihrem Innern hintereinander aufgereiht, so dass sie zusammen einen Würfel bilden. Switch steht mit dem Begriff „Freiheit“ im Bezug zu dem Thema „Über die Grenzen“, da die sechs unterschiedlichen Quadrate nach Belieben verschoben werden können.

So sind der Kreativität und der Erneuerungslust keine Grenzen gesetzt. Durch die unterschiedlichen Formen und Ebenen der Schichten entstehen individuelle Tische, Regale, Sitzflächen usw. Mit wenig Mühe entsteht ein Würfel, der im Innern seinen eigenen Raum entwickelt.





THE MAGIC MUSHROOM

LYCÉE
MICHEL-RODANGE
LUXEMBOURG

Liz Cloener
Sven Cox
Parissa Hakami
Andjela Jankovic



D



« Über die Grenzen » verbindet sich in unserer Vorstellung mit etwas Unrealistischem und Imaginärem. Deshalb haben wir eine Hütte zum Titel „Über die Grenzen der Realität“ entwickelt.

Wir stellen dies mit einem überdimensionalen, farbbefleckten Pilz dar, der eine versteckte Tür besitzt. Dieser Pilz existiert natürlich nur in unserer imaginären Welt. Wir fanden es passend für dieses Thema unseren Pilz „The Magic Mushroom“ zu nennen, denn wenn man sich im Innern des Pilzes befindet, verschwindet die eigentliche Welt und man ist sorgenfrei.

Des Weiteren kann man unser Projekt auf die Auswirkungen von Drogen beziehen, da man sich dann selbst nicht mehr in der Realität befindet und Dinge sieht, die der Wirklichkeit nicht entsprechen, was man auch als Halluzination bezeichnen kann. Damit wollten wir zeigen, wie schnell man der Wirklichkeit entspringen und die Kontrolle über alles verlieren kann.





REISE

LYCÉE

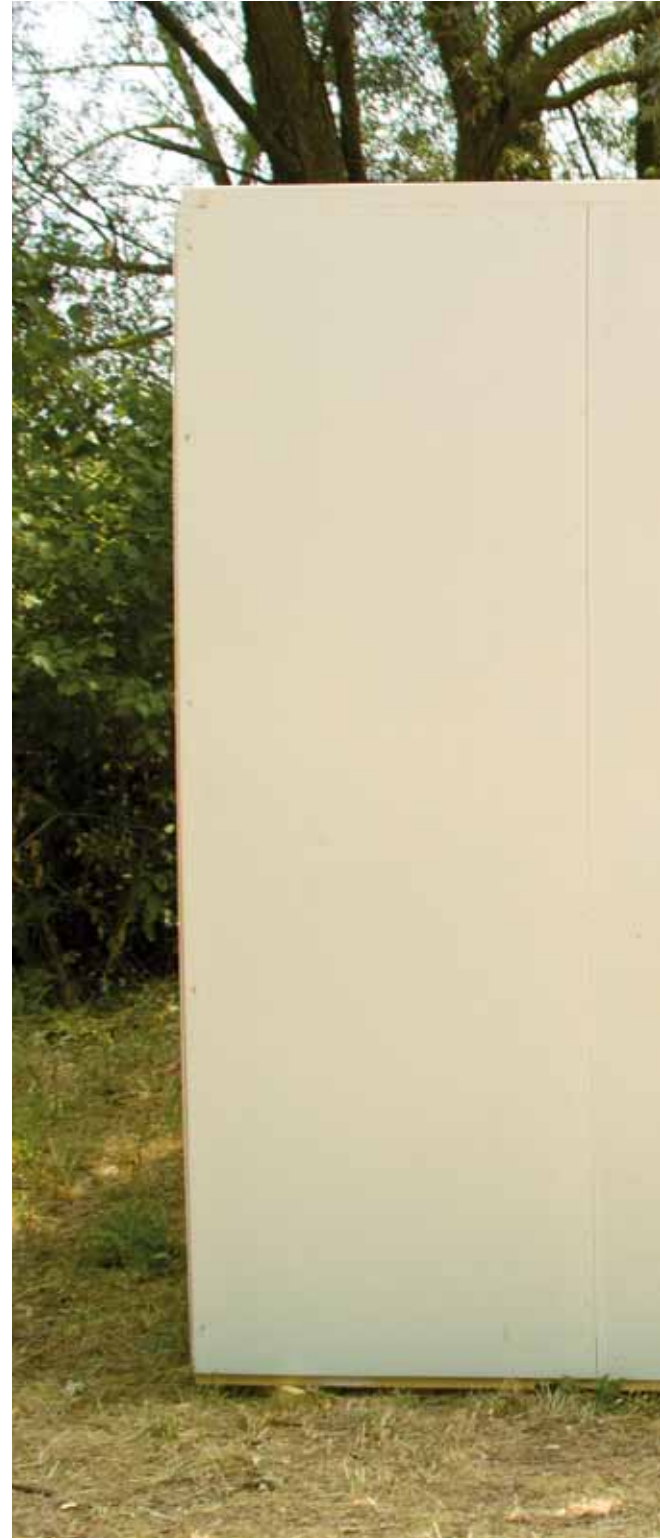
MICHEL-RODANGE LUXEMBOURG

Laure Gaul
Choi Hui Man
Kelly Janizzi
Sam Rumé
Mandy Schertz



Wir haben das Thema „Über die Grenzen“ wörtlich genommen und ein Labyrinth mit dreizehn verschiedenen Kammern entworfen, die durch Vorhänge voneinander getrennt sind und verschiedene Landschaften der Erde zeigen.

So erlebt man auf nur 16m² eine Reise quer durch unsere Welt; von luxemburgischen Feldern, über exotische Strände bis hin zum Nordpol. Und wer sich bei der Wegwahl irrt, kann schnell in den unendlichen Weiten des Alls landen oder sich Millionen Jahre ins Zeitalter der Dinosaurier zurückversetzen lassen. So haben wir mittels eines lustigen Spiels nicht nur die Grenzen der Länder sondern auch die der Zeit gesprengt.





PUZZLE

LYCÉE

MICHEL-RODANGE
LUXEMBOURG



E



Steve Gratia
Guy Reiffers
Lena Schmitt
Axel Tran-Phat





Bei unserer Hütte haben wir uns überlegt, ein Puzzlemuster zu gestalten, bei dem die einzelnen Puzzlestücke die verschiedenen Länder darstellen, wobei die Ränder die jeweiligen Landesgrenzen darstellen.

Das zweite Highlight unserer Hütte ist, dass man die beiden Hauptteile von der Mitte aus verschieben kann. Das erste Stück bleibt stehen und das zweite wird nach hinten geschoben, was wiederum die Grenze sichtbar macht, denn wenn das Haus zusammen steht, ist die Grenze unsichtbar. Verschoben erkennt man die zwei verschiedenen Teile und die Grenze wird eindeutig.

Es ist eher eine verspielte Hütte mit einem Thema, das eine ganze Welt beschäftigt: „Über die Grenzen“.

INVISIBLE

LYCÉE

MICHEL-RODANGE
LUXEMBOURG

Alyssa Kristiansen
Pierre Lux
Mélanie Madeira
Peng-Qian



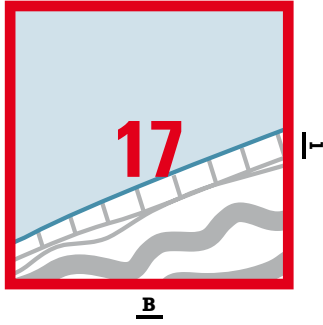
„Über die Grenze“ bedeutet für uns, dass es eigentlich keine Grenze gibt und nach langem Überlegen haben wir beschlossen, diese Grenzenlosigkeit mit durchsichtbarem Material zu symbolisieren: Plastik soll das Überschreiten von der Innenwelt zur Außenwelt und umgekehrt darstellen und die eingebaute Terrasse auf dem Dach ermöglicht die Sicht auf das gesamte Umfeld, auf den grenzenlosen Horizont.





MODERNE NOMADEN JURTE

NEUE LYCÉE



Felix Adams
Oskar Adams
Antoine Berchem
Jonathan Brassinne
Noah Fohl
Felix Oscar



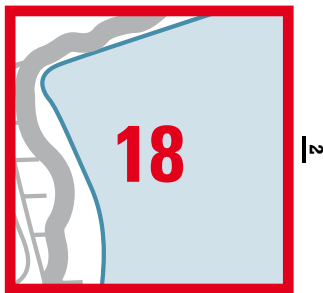
Die „Moderne Nomadenjurte“ ist eine Station von reisenden Menschen, die andere Völker besuchen und sich für andere Kulturen und Lebensweisen interessieren. Sie erweitern ihr Bewusstsein und Wissen über ihre ursprünglichen Grenzen hinaus. Die Fotos und Landkarten im Innern sind Erinnerungen an Reisen.

Die Hütte ist der Ausdruck von Weltbewandertheit und gleichzeitig Spiegel der Erfahrung, dass Wasser auch über die Grenzen treten kann. Bei Hochwasser kann diese schwimmende Konstruktion nicht überschwemmt werden.





ODE AN DIE GRENZENLOSE FREUDE



B

NEUE LYCÉE

Felix Adams
Oskar Adams
Antoine Berchem
Jonathan Brassinne
Noah Fohl
Felix Oscar



Farbige Luftballons sind für uns ein Zeichen der Freude und des Spaßes, denn nicht nur Kinder spielen fröhlich damit, auch Erwachsene verfallen beim Anblick von Luftballons einen Moment lang in einen Zustand von Unbeschwertheit.

Die Hütte besteht aus heliumbefüllten Ballons, welche von einem Fischernetz zusammengehalten werden, an welchem wiederum noch vereinzelte Heliumballons angebunden werden, um so das Bild einer Struktur entstehen zu lassen.

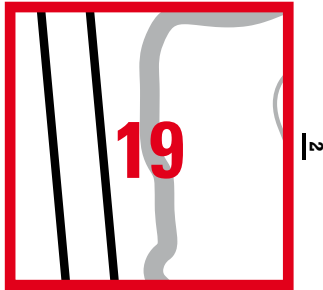
Außerdem werden wir unsere Freude über die Grenzen hinaus teilen, indem wir die Ballons am letzten Tag des Festivals fortfliegen lassen. Die Besucher des Festivals finden in unserer Hütte bereitliegende Grußkarten, welche sie beschriften und an die Ballons binden können.





NOSIAM

REGIONALES JUGENDHAUS NORDEN T9T.LU



A



David André
Thierry Chaves
Sébastien De Sousa
Svetlana Jefimova
Emina Karisik
Ilda Karisik
Antje Lampe
Manuel Meester
Nelly Mendes Lopes
Skaiste Perliubaite

Architekt: Manuel Meester

Was ist normal? Wer bestimmt, was die Norm ist? Mit unserer Hütte möchten wir die Normen, die Grenzen in den Köpfen der Menschen, in Frage stellen und die Menschen gleichzeitig dazu anregen, diese Normen und Regeln durch den Gebrauch ihrer grenzenlosen Fantasie zu überdenken.

Wir nennen unsere Hütte „Nosiam“. Das ist das Wort „maison“ (frz. für „Haus“) rückwärts geschrieben. Das Wort ist verdreht, anormal. Dies ist ein erster Hinweis auf die Fragen, die wir uns bei der Planung unserer Hütte gestellt haben.

Zu der Hütte führt ein Weg, an dessen Anfang ein Stoppschild mit der Aufschrift „START“ steht. Anstatt der zu erwartenden Grenze wird der Besucher aufgefordert weiterzugehen. Danach trifft er auf eine Barriere, die mit Hilfe einer Leiter überwunden werden kann, und auf ein Schild mit der Aufschrift „Über die Grenzen“.

Daraufhin gelangt man zu der Hütte, die alles andere als normal ist: Sie steht auf dem Kopf, ist auffällig rosa und hat weder Türen noch Fenster. Der Besucher betritt die Hütte durch eine Eingangsluke im Dachgiebel. Der ganze Innenraum ist schwarz. In der Mitte des Fußbodens, welcher hier die Decke ist, befindet sich eine UV-Lampe.

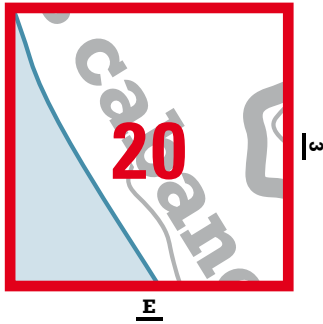
Von der Decke bzw. dem Fußboden hängen Wandmalstifte in Neonfarben. Auf diesen Stiften kleben Etiketten mit dem Hinweis: „Benutz mich“. An der Wand steht allerdings in vielen verschiedenen Sprachen geschrieben: „Bei uns schreibt man nicht auf die Wand!“. Dieser Spruch soll den Besucher dazu provozieren, die Stifte zu benutzen und seiner Fantasie an den Wänden freien Lauf zu lassen.



LE CUBE

ET LES OISEAUX

MIGRATOIRES



MAISON DE JEUNES BRUXELLES «XL'J»

Damien Aberkan
Diana David
Alissa Ghezal
Claudia Olar Farkes
Manal Touil



Que deviendrait le monde si les Accords de Schengen engloberaient les pays du monde entier ?

Notre Cabane est la métaphore et la matérialisation d'un monde sans frontières !

De forme simple mais évocatrice, elle devient une structure interactive qui peut être vécue. L'installation évolue avec le passage des visiteurs.

Un grand cube blanc à la base, un toit translucide pour éclairer l'intérieur et deux petites portes sur deux côtés opposés du cube. A l'intérieur, plusieurs

petits cubes sont suspendus du plafond : des boîtes en carton décorés individuellement. Les sujets représentés font référence à cette idée utopique

des Accords de Schengen appliqués à tous les pays du monde.

Autour de la cabane, le visiteur trouve un continent imaginaire, dessiné à l'aide de lignes-monticules de plâtre en poudre, avec des frontières internes, tel qu'elles apparaissent sur les plans géopolitiques.

Ces frontières dessinées autour de la cabane sont altérées avec le passage des visiteurs et au gré des phénomènes météorologiques. Les frontières sont

dispersées, volatilisées en petites particules créant l'union de tous les pays. En entrant dans notre cabane, le visiteur est invité à regarder, à réfléchir,

à donner son avis, à se positionner. C'est un voyage au cœur de l'utopie !!!

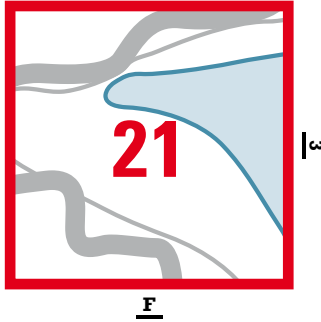


NO MAN'S

MAISON DES JEUNES CLAUSEN / INTERACTIONS ASBL

Moises Correia
Ricardo Correia
Maikel Duarte
Bruno Lopes
Alexandre Monteiro

HOME



Architekt: Pierre-Yves Etienne

L'arbre, la rencontre et l'échange

L'arbre est pour beaucoup de cultures et notamment dans la culture africaine, le lieu de rassemblement, par excellence puisqu'il constitue un abri pour se protéger tant contre la pluie que du soleil.

La cabane, construite autour de cet arbre, présente 4 parois tout en restant ouvert des 4 côtés. Elle invite les visiteurs venus des quatre coins du monde à se reposer et à discuter.

L'échange culturel et matériel est favorisé, dans le sens que la cabane n'a pas pour vocation d'être un objet fini en soi, mais doit au fil du temps évoluer et changer. Les personnes pourront l'utiliser en tant que simple abri ou lieu de passage, mais aussi y déposer les objets et en récupérer d'autres. La cabane se veut évolutive, en perpétuel changement.

Les 4 parois ont chacune un objectif différent :

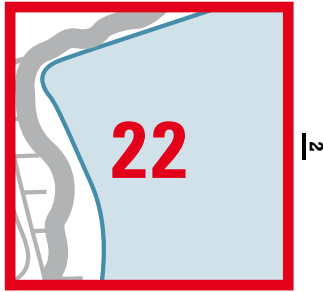
1. Information sur le concept et mode d'emploi de la cabane.
2. Bibliothèque ouverte, on lieu où chacun peut emprunter, échanger et déposer des livres ; la lecture étant un investissement de temps servant à s'instruire et se cultiver.
3. Echange de messages et d'expression libre, sans frontières. Le visiteur peut y laisser une trace de son passage, écrire un message sur le panneau, rechercher une personne perdue !
4. Bourse aux objets : tout le monde peut y déposer, accrocher et prendre des objets. Les visiteurs contribueront à garder cette paroi vivante, en y déposant au moins un objet.



INSIDE OUT

CENTRE

DE RENCONTRE RÉGIONAL POUR JEUNES DES COMMUNES DE REMICH, STADTBREDIMUS ET BOUS



Carlos Arantes
Leslie Ettinger
Mike Gomes
Kelly Mendes
Émilie Moreira
Adelino Silva
Tiago Tavares
Dan Walentiny
Gilles Walentiny

Architekt: Tom Geelen

Die ganze Welt auf einen Blick

Der Begriff „Globalisierung“ ist längst in aller Munde. Immer schnellere und weiter reichende Transport- und Kommunikationsmittel lassen die Distanzen zwischen Ländern und sogar Kontinenten verschwindend gering erscheinen.

Und doch rückt die Menschheit an sich nicht unbedingt näher zusammen. Neben den vielen durchaus positiven Geschehnissen, welche sich auf der Welt zutragen, stehen leider auch Krieg und Ungerechtigkeit auf der Tagesordnung.

Allzu oft wird die Welt nicht als Ganzes wahrgenommen, sondern es wird sich an vermeintlichen Unterschieden festgeklammert.

Könnte man nun im wahrsten Sinne des Wortes in die Erdkugel hineinkriechen, wäre es möglich, die Welt mit einem versetzten Blick zu betrachten und über Landes- bzw. persönliche Grenzen hinweg zu sehen. Es wäre beispielsweise leichter zu erkennen, dass die Kontinente nicht durch Ozeane getrennt, sondern durch Erde verbunden sind und auch Landesgrenzen wirklich reine Fiktion sind.

Ein kürzeres oder auch längeres Verweilen in der Miniaturerde soll einen plastischeren, be- „greifbaren“ Zugang hierzu gewähren und dazu einladen, sich ein wenig gedanklich oder vielleicht auch nur intuitiv damit zu beschäftigen.

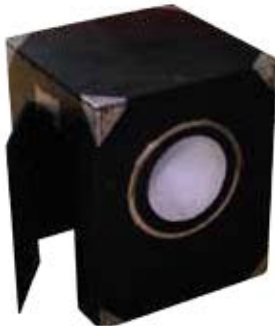
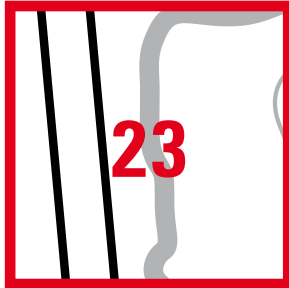




SOUNDS FOR FREEDOM

EECHTERNOACHER JUGENDHAOUS C.I.R.J.E.

Nelson Azevedo Alves
Joël Costa da Rocha
Carlos Manuel Pereira Fernandes



Die Idee zu diesem Projekt entwickelte sich, indem überlegt wurde, welche Arten von Grenzen es überhaupt gibt, wann diese Grenzen bestehen und für wen beziehungsweise wofür sie gelten.

Da das Musikhören eine zentrale Rolle im Leben der Jugendlichen spielt, kam bald die Idee auf, dass Musik, Sprache oder Töne im Allgemeinen keine wirklichen Grenzen kennen. Erst große Distanzen oder das „Einsperren“ dieser Töne in einem luftdichten Raum, können eine Grenze darstellen. Es reicht aber eine kleine Undichtheit im Raum und die Töne können wieder entweichen und je nach Beschaffenheit des Raumes und der Art des Loches, wird der ehemalige „Käfig“ sogar zu einem Verstärker.

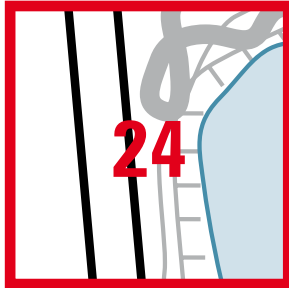
So stellt unsere Hütte eine Lautsprecherbox dar, in welche man hineingehen kann. Im Innern der Box befindet sich ein Schallverstärker bestehend aus einer trichterförmigen Schalltüte. Die Hütte wird somit zu einem interaktiven Objekt. Die Besucher können in die Schalltüte sprechen, singen oder auf sonstige Weise Töne über die Schalltüte nach außen abgeben.





GERAFFINA- LINSTER-HOUSE

JUGENDHAUS JONGLÄNSTER



A



Carlos Arantes
Mike Arantes
Joe Bauer
André Coimbra
Céline De Abreu
Célien Dumser
Kelly Georgen
Wiebe Jeurissen
Isabelle Kemp
Michèle Kemp
Sacha Maglica
Mick Philippine
Sven Strasser

Architekt: Tom Geelen

Die Form dieser Hütte symbolisiert die Reisefreiheit und die Beweglichkeit unserer heutigen Gesellschaft. Die Grenzen, welche noch vor einigen Jahren zwischen den Ländern bestanden, gibt es in dieser Form und in diesem Sinne nicht mehr.

Dadurch, dass das "Festival des Cabanes" dieses Jahr in der Gemeinde Schengen stattfindet, haben wir uns entschieden, die drei Länder darzustellen, die dort aneinander grenzen. Jeder Seite von der Hütte wird ein Land zugeschrieben. Damit man auch erkennt, um welches Land es sich handelt, werden auf jede einzelne Büchse charakteristische Bilder geheftet (Frankreich: Baguette, Eiffelturm, Baskenmütze..., Deutschland: Ampelmännchen, Brandenburger Tor, Spreewald Gurke..., Luxemburg: Roter Löwe, Gebrüder Schleck, Bouneschlupp, Grossherzoglicher Palast).

Um zu zeigen, wie einfach es ist, von einem Land in das andere zu gehen, sind die Büchsen an elastische Fäden gehängt, die man einfach durchqueren kann.

Am oberen Ende vom Pfosten finden sie Schilder, mit den Entfernungangaben der einzelnen Hauptstädte in Kilometer.



IMAGINE...

JUGEND-A MULTIMEDIAHAUS NIDDERANWEN ASBL

Yves Gilbertz
Nick Heiter
Sam Heiter
Alain Kintzelé
Paul Scharfe
Marc Weirig



Architekt: Patrick Grethen

Unser schwimmendes Floß soll die Geschichte eines Menschen erzählen, der bereits die ganze Welt mit seinem Floß bereist hat und auf diese Weise nicht nur geografische Grenzen sondern auch persönliche und menschliche Grenzen überschreiten musste.

Die Löcher im Zelt, welche im Laufe der langen Reise entstanden sind, wurden mit den Flaggen der bereisten Länder zugenäht und erzählen somit ihre eigene Geschichte.

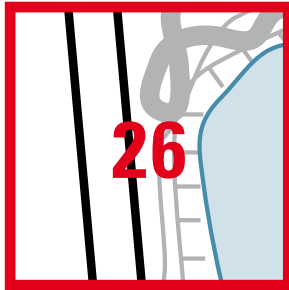
Das Floß mit dem Zelt und der Feuerstelle soll das Gefühl von Freiheit symbolisieren, das man spürt, wenn man sich über alle Grenzen hinweg bewegt.



ALL TOGETHER

JUGENDHAUS WASSERBILLIG / MERTERT

Michel Gudd
Romy Steffes
Christina Weiter
Sonja Weiter



Diese Hütte distanziert sich vom Konzept her bewusst von der Idee der Landesgrenzen und orientiert sich ganz klar an gesellschaftlichen und menschlichen Grenzen. Die Frage, wie ein Jugendlicher in unserem Jugendhaus auf positive Weise eine Grenze überschreiten kann, wird aufgegriffen und plastisch dargestellt.

Zuerst ist das Zusammenleben zwischen Jüngeren und Älteren wichtig.

Außerdem bestehen Unterschiede zwischen Herkunft, Hautfarbe, religiöser Angehörigkeit und sexueller Orientierung.

Die faltbaren Papiermännchen, die jeder aus dem Grundschulalter kennt, symbolisieren den Zusammenhalt und sind kreisförmig aufgestellt. Diese Männchen, welche unterschiedlich angemalt werden, tragen vier Querbalken, auf denen ein schützendes Dach liegt.

Die Konstruktion wurde von den älteren Jugendlichen aufgebaut, und von den jüngeren angemalt.



CASTLE OF LIBERTY

GROUPE
ANIMATEUR
ASBL



Schlagbäume, Grenzpfähle, Mauern, Gitter, unser eigener innerer Schweinehund, politische, geografische, persönliche und ideologische Grenzen; sie sind allgegenwärtig in unserem Leben, und alle vom Menschen erschaffen. Sicherlich benötigen wir gewisse Grenzen, doch wir dürfen nicht riskieren uns zu sehr einzugrenzen.

Das Erdgeschoss unserer Hütte verdeutlicht, wie unsere Grenzen uns selbst einsperren können. Verschiedene, völlig chaotisch angeordnete Abspernungen durchziehen und prägen diesen Bereich. Entweder der Mensch findet sich ab mit dieser eingeschränkten Welt, in der niemand weiß, was der andere tut und denkt, oder man wagt den Schritt über die Grenze und betritt die Leiter zum ersten Stock.

Hier sind die Grenzen nun geordnet und dienen dem klar ersichtlichen Zweck der Sicherheit. Es ist möglich aufeinander zuzugehen und seine Mitmenschen kennenzulernen, um so zusammenzuwachsen.

Wer jetzt bereit ist eine weitere Grenze zu überschreiten, der wagt sich auf die letzten Leitern - Sprungbretter zu einer schier grenzenlosen Welt:

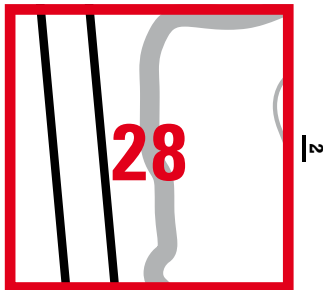
Auf der oberen Plattform angekommen drängt sich der letzte, schwierigste Schritt auf, denn so zusammengewachsen, wird es natürlich immer schwieriger seine eigenen Grenzen zu überwinden.

Fazit: Eine grenzenlose Welt ist undenkbar, denn Grenzen vermitteln ein Gefühl der Sicherheit, der moralischen Werte und Normen, ohne die wir uns nicht wohl fühlen können, denn auf der obersten Plattform stünden wohl nur die wenigsten ohne Geländer...





SECHS MILLIARDEN MENSCHEN- EIN STERNENHIMMEL



A

B

DIPPECHER DACHSEN FNEL

Annick Backes
Yannic Braun
Tamara Kahn
Gilles Mausén
Yves Monville
Yan Struck
Aurélia Zito

Hier wird die Unendlichkeit in alle Richtungen dargestellt.

Von außen sehen wir die Erdkugel mit den verschiedenen Kontinenten, jedoch sind bewusst keine Grenzen aufgemalt. Wir sehen eine Welt ohne Trennung, alle sind vereint und jeder einzelne kann unendlich weit in alle Richtungen auf der Erde reisen.

Im Inneren der Erdkugel kann der Betrachter den grenzenlosen Sternenhimmel bewundern; die Sterne, welche jeder einzelne betrachten und genießen kann, Sterne, die niemandem gehören und die wir alle teilen, egal ob arm oder reich, Mann oder Frau, jung oder alt,...; ein grenzenloses Universum in dem alle gemeinsam leben.

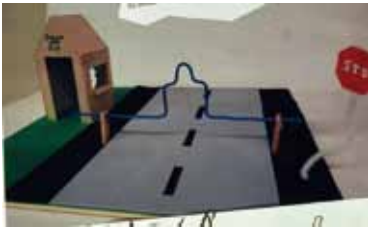




NEVER- ENDING ROAD

**DIPPECHER
DACHSEN
FNEL**

Chris Backes
Gilles Backes
Sara D'Agostino
Claude Marson
Mark Monville
Thierry Neu
Jessica Peltier
Bob Schmitt



Dieses Projekt, welches das Thema „Über die Grenzen“ im wahrsten Sinne des Wortes versteht, soll zeigen, dass der Mensch sich nicht von Grenzen bremsen lassen soll. Ob Mauer, Stoppschild oder Zollstation, nichts soll dem Reisenden Einhalt gebieten. Deshalb stellt unsere Hütte eine Zollschranke dar, welche die Form eines Menschen hat. Dazu gehört ein Zollhäuschen, dessen hintere Mauer durchbrochen ist.

Der Mensch ist frei und soll sich nicht von künstlichen Barrieren, wie Landesgrenzen oder gesellschaftlichen Schranken einengen lassen. Anstatt sich die Grenzen von anderen vorschreiben zu lassen, soll er selber seine eigenen Grenzen erkennen.





DE WILLI

GUIDEN

A SCOUTEN

ST. FRANÇOIS

ESCH-SUR-ALZETTE

Mike Betz
Claude Reuter
Sandy Scheuer



E



Wer traut sich über seinen eigenen Schatten zu springen und das Monster von innen zu besichtigen? Wer wagt es, aufgeessen zu werden, den Übergang der Zunge zu beschreiten?

Ein Abenteuer erwartet Euch, es ist spannend. Mit den Wellen werdet Ihr geschaukelt. Jeder Schritt basiert auf Gefahr. Schluckt das Monster Euch runter?

Das Monster wird nur mit viel Phantasie aufleben können. Im Innern des Seeungeheuers herrscht ein Lichtspiel und der aus Recycling-Flaschen oder Büchsen hergestellte Durchgang ist lichtdurchflutet. Trotzdem ist unser Ungeheuer nicht so furchteinflößend: Verschiedene Spiele laden zum Verweilen ein. Jeder muss selbst herausfinden, wie er unserem Monster vertrauen kann und in seinem Magen herumtasten.





FUßBALL- FUTBAL NANJU



F



Was ist eines der beliebtesten Spiele der ganzen Welt? Was bildet einen Kindertraum für Millionen Jungs? Welcher Sport zieht jeden Abend Tausende vor die Glotze, ruft große Emotionen hervor, ist am darauffolgenden Tag heiß diskutiert und bringt bei großen Veranstaltungen Menschen aller Welt zusammen? Fußball!!!!

Bei der Auseinandersetzung mit dem diesjährigen Thema des Festivals ist uns aufgefallen, dass nichts internationaler und grenzenübergreifender ist als Fußball. Deshalb haben wir uns entschlossen, einen großen, begehbaren Fußball als Hütte zu bauen.

Wir haben uns während der Erarbeitung des Projekts mit allen Aspekten des Fußballs auseinandergesetzt: das Spiel, die WM, die mathematische Zusammensetzung, das Ausprobieren verschiedener Materialien.

Dabei haben wir auch sehr negative Punkte am Fußball und am Fußballspiel entdeckt. Negativ aufgefallen ist uns, dass 80 bis 90 Prozent aller Fußbälle in der pakistanischen Region um Sialkot angefertigt werden. 25.000 Menschen der Region arbeiten für Sportkonzerne wie Adidas, Nike oder Reebok und dies nicht nur unter schlechten Arbeitsbedingungen sondern auch für Hungerlöhne. Für einen Ball, der in der westlichen Welt für hunderte Euro verkauft wird, bekommt ein Arbeiter in Pakistan 0,51 Euro. Dabei gibt es keinen Stundenlohn, sondern die Bezahlung wird aufs Stück vollzogen. Ein Erwachsener klebt und näht von Hand pro Tag vier bis fünf Bälle. Besonders getroffen hat uns, dass von den 25.000 Arbeitern 5.000 Kinder im Alter von 5 bis 15 Jahren sind. Obwohl in Pakistan Kinderarbeit verboten ist, scheren sich Behörden genauso wenig um dieses Problem wie die FIFA.

Auf diese negative Seite des Fußballs wollen wir beim Festival des Cabanes mit verschiedenen Aktionen, die mit unserer Hütte verbunden sind, aufmerksam machen.

GUIDEN A SCOUTEN SAINT HUBERT BRIDEL - AVEX

Christian Blei
Adrien Davezac
Nick Kayser
Paul Metz
Benoît Putzeys



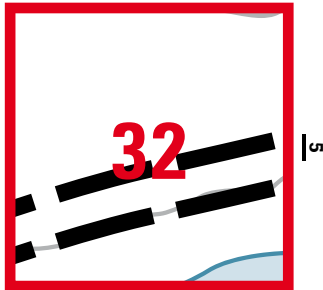


HËLZE FRA

VU SCHENGEN

GUIDEN

A SCOUTEN SAINT HUBERT BRIDEL - CARAPIO



Joanne Barthel
Philippe Bourmer
Lucie Cumming
Guilhem Davezac
Louis Dessainte
Lisa Ewen
Yves Grün
Liz Kayser
Olivier Knepper
Charles Metz
Jacques Müller
Cathy Putzeys
Annemie Revenig
Claire Schroeder
Anne Sevenig
Pit Weiler

Dieses Projekt illustriert die theoretische Möglichkeit der Menschen die Grenzen so leicht zu überqueren, wie ein Schiff über Seegrenzen hinweg fährt um neue Ufer zu entdecken. Dafür braucht der Mensch aber Weitblick und wir müssen alles daran setzen dass Grenzen, sei es zwischen Ländern oder sozialer Natur, geöffnet werden und es auch bleiben.

Die drei Stockwerke stellen die verschiedenen Schichten unserer Gesellschaft dar: Ober-, Mittel- und Unterschicht.

Die Oberschicht bewohnt das zweite Stockwerk. In jeder Ecke des kleinen Stockwerks findet man großen Luxus. Es gibt nicht viel Platz, nur wenige Leute befinden sich hier. Sie sitzen ganz oben, weil sie über das Schicksal der anderen Schichten gebieten.

Die Mittelschicht logiert auf dem ersten Stockwerk. Hier bietet das Schiff schon wesentlich weniger Luxus. Es ist ein wenig größer als das zweite Stockwerk, da mehr Menschen zur Mittelschicht gehören als zur Oberschicht.

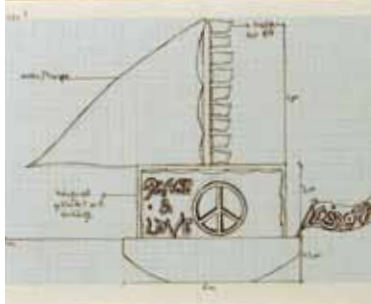
Die Unterschicht lebt im Erdgeschoss. An manchen Stellen ist das Schiff undicht und Wasser strömt ins Innere. In der Ecke liegt ein großer Haufen Müll, alles Sachen, welche die höheren Schichten nicht mehr benötigen und unten entsorgt haben.

Vom Erdgeschoss zum ersten Stockwerk führt eine Leiter, vom ersten zum zweiten Stockwerk führen steile Kletterwände hinauf. Diese symbolisieren den immer schwieriger werdenden Weg, den man gehen muss um von einer Klasse in die nächste aufzusteigen. Im Gegensatz dazu führt vom obersten Stockwerk eine steile Rutschbahn hinunter, die zeigt, dass man sehr schnell Geld und gesellschaftlichen Status verlieren kann.





SONS OF FREEDOM



**CENTRE
DE RENCONTRE,
D'INFORMATION
ET D'ANIMATION
POUR JEUNES
GREVENMACHER**

Diogo Ferreira
Artur Cardoso
Alex Martins
Kevin Lourenco
Roberto Saraiva

WER SICH AUF SEE BEGIBT, BEKOMMT EINEN HAUCH FREIHEIT MIT. DAS SCHIFF SYMBOLISIERT DEN WEG ZU DIESER FREIHEIT, IN DIESEM FALL, DIE FREIHEIT, DIE UNS ERMÖGLICHT, DURCH EUROPA ZU REISEN.

GRENZEN SIND DURCH GESETZE GESCHÜTZTE LINIEN, DIE EIN LAND VOM ANDEREN „TRENNEN“. AUF DEM SEE ODER MEER REIST MAN FREI ÜBER DIESE GRENZEN HINWEG.

„SONS OF FREEDOM“: SO LAUTET DIE AUSSAGE UND DAS MOTTO. DIESER AUSDRUCK BEZEICHNET DIE PRIVILEGIEN, DIE WIR SEIT DER GRÜNDUNG EUROPAS ERNTEN. MIT KRAFTVOLLEN WORTEN WIE PEACE & LOVE WOLLEN WIR BEHAUPTEN, DASS SICH DIE MÖGLICHKEITEN FREI ZU SEIN ÜBER VIELE JAHRE HINWEG DURCHGESETZT HABEN, SO DASS WIR INNERHALB EUROPAS ÜBER DIE GRENZEN HINAUS LEBEN KÖNNEN.

„DIE FREIHEIT DER MEINUNG SETZT VORAUS, DASS MAN EINE HAT.“

HEINRICH HEINE



ONE D'AFFICHAGE



FESTIVAL DES CABANES
 EXPO 17.07 - 01.08.2010
 DE 10.00H A 20.00H

BAGGERWEIHEREN
 A REMERSCHEN

Service National de la Jeunesse | DAI | DRONE DES ARCHITECTES ET DES INGENIEURS CONSOLETS

FESTIVAL DES CABANES

WWW.CABANES.LU

FESTIVAL DES CABANES
 EXPO 17.07 - 01.08.2010
 DE 10.00H A 20.00H

BAGGERWEIHEREN
 A REMERSCHEN

Service National de la Jeunesse | DAI | DRONE DES ARCHITECTES ET DES INGENIEURS CONSOLETS

FESTIVAL DES CABANES

WWW.CABANES.LU



VANS
 Since 1966

VANS '1966' July 24th
 SK8VIDEO PREMIERE
 & free VANS goodies

11.00 DJ Ta (warmUp)
 12.00 VANS '1966' Skate Video
 01.00 CTRL & Meli Res. DJ's

Doors: 1pm
 Entry: High 5

Surfin

VANS
 Since 1966

VANS '1966' July 24th
 SK8VIDEO PREMIERE
 & free VANS goodies

11.00 DJ Ta (warmUp)
 12.00 VANS '1966' Skate Video
 01.00 CTRL & Meli Res. DJ's

VANS
 Since 1966

VANS '1966' July 24th
 SK8VIDEO PREMIERE
 & free VANS goodies

11.00 DJ Ta (warmUp)
 12.00 VANS '1966' Skate Video



festival e-Lake festival
AUG 2010 05-07-08 AUG 2010

FESTIVAL DES CABANES
EXPOULET BI BELLE

FESTIVAL DES CABANES
EXPOULET BI BELLE

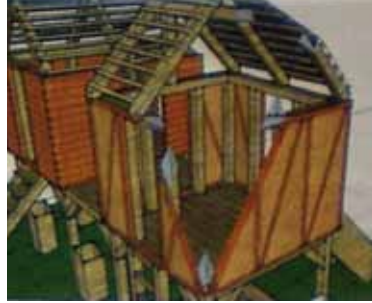
BOFFARDING

CONCOURS CABANE DURABLE PROJETS NON SÉLECTIONNÉS



École **COLLÈGE
DE MONTMORT**

Participants -----



École **BRUXELLES**

Participants **Jeff Wildgen
Michele Lorito
Frédéric Maia**



**ÜBER DIE
DIE GRENZEN
DER BURG**

École **LYCÉE
JOSY BARTHEL**

Participants **Luca Muller
Sam Theves
Pedro Marcos
Gilles Bausch**



École

Participants



École

Participants



École

Participants



École

Participants



École

Participants



École

Participants



École

Participants

CONCOURS CABANES TEMPORAIRES PROJETS NON SÉLECTIONNÉS



FLULOTTE

École **LYCÉE
MICHEL RODANGE**

Participants
Julie Weicker
Pierre Lux



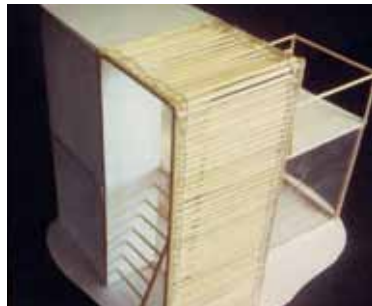
École **JUGENDHAUS
MUNNERF**

Participants



École **LYCÉE
MICHEL RODANGE**

Participants
Guy Reiffers
Axel Tran-Phat



École **LYCÉE
JOSY BARTHEL**

Participants
Diego Lamas Simon
Diana Dedapper
Alexandra Carvalho
Alexandra Cristovao
de Carvalho
Dani Rodrigues



École **LYCÉE
MICHEL RODANGE**

Participants
Liz Closener
Man Choi Hill
Sven Cox



École **LYCÉE
MICHEL RODANGE**

Participants
Laura Gaul
Schertz Mandy



École **LYCÉE
JOSY BARTHEL**

Participants
Steve Barzacca
Nathalie Colling
Cheryl Arendt
Caroline Heintz
Sam Nardecchia
Jérôme Michels



École **HTW SAARBRÜCKEN**

Participants
Kakhaber Kakhishrili



ÜBER DIE GRENZEN VISUELLEN WAHRNEHMUNG

École **LYCÉE
JOSY BARTHEL**

Participants
Eliana Pinheiro
Melissa Heiderscheid
Lynn Goergen
Patricia Brito



ÜBER DIE GRENZEN DER ERTRÄGLICHKEIT

École **LYCÉE
JOSY BARTHEL**

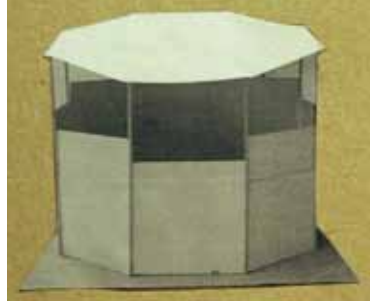
Participants
Fabio de Sousa
Fabio Carvalho
Fabio Mendes
Jessica Sobrano
Luis da Silva





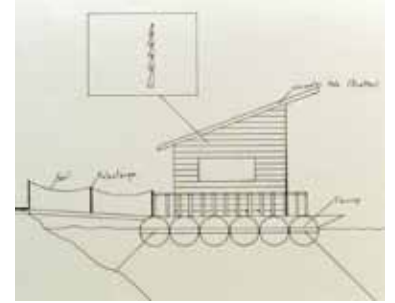
École **LYCÉE
JOSY BARTHEL**

Participants
Sandra Peltier
Carole Steinke
Philippe Kerschen
Jay Reifenberg



École **LYCÉE
JOSY BARTHEL**

Participants
Jimmy Reinert
Joe Thornton
Tom Sierodzki
Scott Thiltges
Antonio Fernandez



École **JUGENDHAUS
DUELEM**

Participants -----



École **SCOUTS ST. HUBERT
BRIDEL - CARAPIO 2**

Participants
Olivier Knepper
Pit Weiler
Louis Dessante
Guilhem Davezac
Anne Sevenig
Lira Ewen
Claire Schroeder
Joanne Barth



École **ÉCOLE D'INGÉNIEUR
À L'INSA DE LYON**

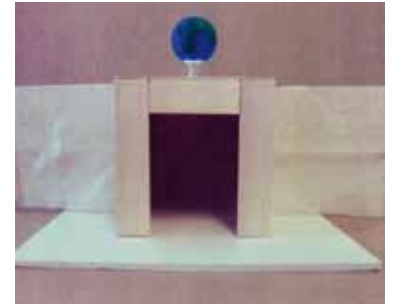
Participants
Delphine Rousseau
Olivier Eble
Omar Chabaan
Thibaud Tardy
Jérémy Tuloup



**DIE FLIEGENDE
HÜTT**

École **LYCÉE MICHEL
RODANGE**

Participants
Max Springer
Pengqian Ni



École **JUGENDHAUS
REMERCHEN**

Participants -----



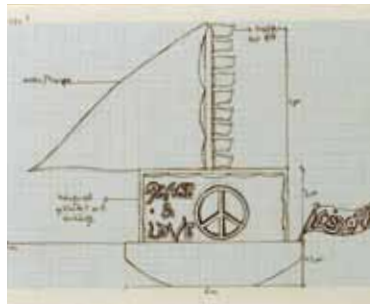
École **FNEL DIPPECHER
DACHSEN**

Participants
Claude Marson
Patrick Monville
Yves Monville
Yan Struck
Bob Schmitt



École **CRIAJ
GREVENMACHER**

Participants
Diogo Ferreira
Artur Cardoso
Alex Martins
Kevin Lourenco
Roberto Saraiva



École

Participants

CONCOURS CABANES TEMPORAIRES PROJETS SÉLECTIONNÉS NON RÉALISÉS



LABYRINTH

École -----

Participants Flesch Kevin
Azalc Yunus
Di Michele Gregori
Mores Felix
Mertes Marc



ÜBER DIE GRENZEN DER ANGST

École -----

Participants Hurt Michel
Kaefer Kevin
Soares Idalina
Da Silva Luis



ÜBER DIE GRENZEN DES WACHSTUMS

École -----

Participants Sanavia Anne
Hertges Cathy



ÜBER DIE GRENZEN DER LIEBE

École -----

Participants Schade Jordis
Rollinger Cynthia
Bausch Jennifer
Calla Sabrina
Stoque Fabien



École -----

Participants



École -----

Participants



École -----

Participants



École -----

Participants



École -----

Participants



École -----

Participants

REVUE DE PRESSE





WWW.CABANES.LU




FESTIVAL DES CABANES

BAGGERWEIHEREN À REMERSCHEN

EXPO 17.07 - 01.08.2010

DE 10.00H À 20.00H

FESTIVAL DES CABANES

ORGANISATEUR :
 Service National
de la Jeunesse

OAI
ORDRE DES ARCHITECTES
ET DES INGÉNIEURS-CONSEILS

AUTRES PARTENAIRES :
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DE L'IMMIGRATION,
COMANDITE DE SCHENGEN,
SYNDICAT D'INITIATIVE DE SCHENGEN

24


CE PROJET EST RÉALISÉ DANS LE CADRE DU 20^{ème} ANNIVERSAIRE
DES ACCORDS DE SCHENGEN



L'essentiel 23/02/2010

Point 24 23/02/2010

„Festival des cabanes“ - Würfel sind gefallen

Die Jury des Jugenddienstes (SNJ) verkündete gestern die Gewinner des „Festival des Cabanes“: Die Kreation der Studenten der Architekturschule RWTH Aachen dürfen ihren Beitrag dauerhaft ausstellen. Außerdem wurden Budenvorschläge aus Lyzeen (17), Jugendhäusern (8), Hochschulen (3) und Jugendvereinigungen (6) zurückbehalten. Alle Schöpfungen der 12- bis 25-Jährigen sind vom 17. Juli bis 1. August auf den „Baggerweiheren“ (Remerschen) ausgestellt. //

➔ www.cabanes.lu

Des cabanes pour aller au-delà des frontières du Luxembourg

LUXEMBOURG - Le but du concours de cabanes organisé par le Service national de la jeunesse est de choisir 35 projets de cabanes temporaires et une cabane durable. Elles seront bâties à Schengen, du 14 au 16 juillet. Les résultats ont été donnés. Les bâtisseurs sont des équipes de jeunes du Luxembourg, d'Allemagne, de Belgique, de France et des Pays-Bas. Ce sont les premiers signataires des accords de Schengen célébrés avec ce «Festival de cabanes».

www.cabanes.lu



Un projet d'Aix-la-Chapelle a gagné un prix.

Wettbewerb „Festival des cabanes 2010“

Wort 23/02/2010

„über die Grenzen ...“

37 Projekte wurden zurückbehalten / Hütten vom 17. Juli bis 1. August in Remerschen zu sehen

VON MIREILLE MEYER

Zum zweiten Mal organisieren der „Service National de la Jeunesse“ (SNJ) und der „Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils“ (OAI) den Wettbewerb „Festival des cabanes“. Gestern Abend wurden die 37 Projekte präsentiert, die von einer Jury unter etwas mehr als 60 Vorschlägen ausgewählt wurden, und im Juli 2010 gebaut werden.

Die diesjährige Ausgabe des „Festival des cabanes“ findet statt im Rahmen der Feierlichkeiten zum 25. Jahrestag des Schengener Abkommens und wird in dieser Gemeinde stattfinden. Das Thema des Festivals „über die Grenzen ...“ sowie die Tatsache, dass der Wettbewerb die internationale Teilnahme fördern will, sollen auf das berühmte Abkommen hinweisen.

Jede Hütte muss von den Jugendlichen zwischen dem 14. und 16. Juli auf dem Standort „Baggerweiheren“ in Remerschen gebaut werden. Insgesamt werden das 36 vorübergehende Hütten (Projekte von Lyzeen, Jugendhäusern,

Hochschulen und Jugendorganisationen) und eine dauerhafte Hütte („Gruppe 8“ der Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule Aachen) sein.

Georges Metz, Direktor des SNJ, erklärte, dass dieser Wettbewerb den Jugendlichen die Möglichkeit bietet, ihre Kreativität zu zeigen, die Visionen aus der Kindheit auszubauen und mit den Träumen von morgen zu verbinden. Das „Festival des cabanes“ sei eine Gelegenheit zur gemeinsamen Arbeit mit Freunden, im Austausch mit anderen Jugendlichen aus der Großregion.

Der Architekt und Jury-Präsident Nico Engel stellte anschließend die ausgewählten Projekte vor. Die zehnköpfige Jury - Laurent Crépin (Domaine provincial de Chevetogne), Thierry Cruchten (Architekt), Pierre Hurt (OAI), Roland Kuhn (Chambre des Métiers), Jo Kox (Casino, Forum d'Art Contemporain), Steve Schmit (RTL), François Valentiny (Architekt), Roger Weber (Gemeinde Schengen) und Nathalie Schirtz (SNJ) - habe die Wahl jeweils einstimmig nach folgenden



Eines der Hüttenprojekte, das im Sommer gebaut werden wird. (FOTO: GUY JALLAY)

Kriterien getroffen: Konzeption und Identität des Projekts; Originalität, Innovation und Beschaffenheit der Materialien; Machbarkeit, Stabilität und Budget. Auch wurde Wert darauf gelegt, ob das Projekt dem Thema entspricht.

Am Abend des 16. Juli wird am Standort „Baggerweiheren“ in Remerschen eine Abschlussfeier der Bauarbeiten stattfinden. Die ge-

bauten Hütten können dann vom 17. Juli bis zum 1. August im Rahmen des „Circuit des cabanes“ besichtigt werden. Angesichts des Erfolgs dieses Kreativitätswettbewerbs haben die Organisatoren beschlossen, das „Festival des cabanes“ alle drei Jahre zu wiederholen.

➔ www.cabanes.lu



Photo : pierre matot

Hier soir, pour la proclamation des résultats, les organisateurs et les participants se sont réunis à la Géisserel.

Des cabanes éphémères

LUXEMBOURG Hier, le Service national de la jeunesse, en collaboration avec l'OAI, a récompensé les lauréats du festival des Cabanes 2010. Ces constructions seront réalisées en plein air cet été à Schengen.

La dernière édition du festival des Cabanes a eu lieu en 2007 dans le cadre de Luxembourg et Grande Région, capitale européenne de la culture 2007. Cette année, les jeunes avaient pour mission d'imaginer des cabanes destinées à célébrer le 25^e anniversaire des accords de Schengen.

De notre journaliste
Isabelle Ducreuzet

Ne cherchez pas les cabanes construites en 2007, elles n'existent plus et ont été démontées quelques temps après avoir été assemblées au Marienthal.

À l'époque, le festival avait remporté un grand succès. L'exposition avait accueilli près de 2 000 visiteurs venus pour contempler les cabanes élaborées par des jeunes dont la mission était de les construire en s'inspirant du thème des migrations.

Un travail éphémère dont le but est de stimuler l'imagination des jeunes en leur demandant de dessiner les plans des cabanes. Ils peu-

vent élaborer ces projets avec différents architectes de l'Ordre des architectes et des ingénieurs-conseils (OAI). Près de 250 jeunes se sont constitués en groupes aussi bien dans des lycées que dans des maisons des jeunes.

Au total, plus d'une cinquantaine de projets de cabanes ont été soumis dernièrement à un jury composé de membres de l'OAI, du Service national de la jeunesse et d'un représentant de la commune de Schengen. Suite à la proclamation des résultats, hier, à la Géisserel, les jeunes lauréats pourront construire leur cabane à Schengen sur le site du Baggerweiheren afin de célébrer les accords signés il y a 25 ans.

«Nous avons créé ce projet pour sensibiliser les jeunes à l'architecture et nous avons pris le thème des cabanes parce que les jeunes aiment tout simplement construire des cabanes. C'est ludique et manuel. Nous avons lancé cette idée avec l'OAI. Mais nous voulions que les cabanes soient

L'OAI conseille les jeunes

RIEN DE TEL pour motiver des jeunes que de leur permettre d'aller chercher des conseils auprès de professionnels. Non seulement le concours festival des Cabanes 2010 offre aux jeunes de faire connaissance avec une profession, celle d'architecte, mais il permet de réunir les jeunes autour d'un projet commun. Ainsi l'OAI s'est mise à la disposition de ce festival en conseillant les jeunes bénévolement. Ils pouvaient contacter à tout moment un des architectes de l'institution.

Relevons également que l'OAI a apporté ses compétences concernant la conception du concours mais figurait aussi dans le jury pour la remise des prix. Concernant la cabane durable, construction beaucoup plus ambitieuse, les architectes seront présents dès le début du chantier pour aider les jeunes à la construire sur une aire de jeux de Schengen.

Renseignements complémentaires : www.cabanes.lu

éphémères. Sinon on entre dans un tout autre schéma», précise Georges Metz, directeur du SNJ.

Le thème imposé cette année a pour titre «Au-delà des frontières...». Chaque groupe de jeunes a dû réali-

ser son concept accompagné d'un petit texte illustrant le thème. Comme le territoire de Schengen est près de l'eau, certains ont proposé des cabanes sur l'eau. Les jeunes lauréats reçoivent 1 000 euros qui doi-

vent être utilisés pour la construction de la cabane. De plus, chaque groupe reçoit 500 euros après la construction.

Kim Schörtgen, responsable des projets pédagogiques pour le SNJ, souligne que cette édition a rassemblé des jeunes Allemands, Belges et Français, accords de Schengen obligent.

Après la remise des prix, les jeunes devront attendre les congés d'été pour construire leur cabane sur le territoire de la commune de Schengen. La construction aura lieu du 14 au 16 juillet et le public sera invité à visiter les lieux à partir du 17 juillet. Les cabanes seront démontées le 1^{er} août.

Pour cette édition, les organisateurs ont souhaité ajouter au concours un projet de cabane durable. Elle sera réalisée dans les règles de l'art en suivant les normes de sécurité et en utilisant également des matériaux permettant à la construction de durer au moins cinq ans.



Photo : 46

Les primés sont d'ici et d'ailleurs

Les lauréats viennent du Luxembourg ou des pays frontaliers. Ils ont été récompensés pour leur imagination.

Le soir du 16 juillet, une grande fête clôturera la phase de construction. Les cabanes réalisées seront accessibles du 17 juillet au 1^{er} août dans le cadre du «Circuit des cabanes».

Le groupe ayant remporté le prix pour la cabane durable est le Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen - Gruppe 8.

Les gagnants des cabanes temporaires sont les écoles ou les lycées suivants :

Écoles supérieures (3 projets soumis et retenus) : École nationale supérieure d'architecture de Lyon - Cool'œuvre, École nationale supé-

rieure d'architecture de Lyon - Groupe 3.

Écoles de l'enseignement secondaire (19 projets retenus parmi 30 projets soumis) : lycée Josy-Barthel - TOGC1, lycée Josy-Barthel - TOGC1 - Das A-Team, lycée Josy-Barthel - TOGC4, Groupe 1 - Über die Grenzen der Angst, lycée Josy-Barthel - TOGC4, Groupe 3 - Über die Grenzen des Raumes, lycée Josy-Barthel - TIGC2, lycée Josy-Barthel - TIGC3, Groupe 1 - Über die Grenzen der Zeit, lycée Josy-Barthel - TIGC3, Groupe 2 - Armut - Reichtum, lycée Josy-

Grenzen der Gegenwart, lycée Josy-Barthel - TIGC3, Groupe 4 - Über die Grenzen des Natürlichen Wachstums, lycée Josy-Barthel - TIGC3, Groupe 5 - Big Brother is Watching You, lycée Josy-Barthel - TIGC3, Groupe 6, lycée Michel-Rodange-3^e opt. Architecture - Switch, lycée Michel-Rodange-3^e opt. Architecture - The Magic Mushroom, lycée Michel-Rodange-3^e opt. Architecture - Groupe 3, lycée Michel-Rodange-3^e opt. Architecture - Groupe 4, lycée Michel-Rodange-3^e opt. Architecture - Groupe 5, Nele Lycée-AC - A - Moderne Nomaden Yurte et le Nele Lycée - AC - B - Ode

„Festival des cabanes“

Jugendliche im Hüttenfieber

Tom Kohner

Bei diesem Hüttenfieber geht es nicht um Après-Ski-Gaudi oder Party! Vielmehr geht es um einen Wettbewerb, eine Hütte zu planen und danach auch selbst zu bauen. Zum 25. Jubiläum des Schengener Abkommens haben der SNJ und der OAI einen etwas anderen Wettbewerb ausgeschrieben.

LUXEMBURG - Am Montag hatte der Nationale Jugenddienst („Service national de la jeunesse“) in die alte Gießerei eingeladen. In Zusammenarbeit mit dem Familien-Ministerium und dem „Ordre des architectes et des ingénieurs conseils“ hatte der SNJ im Herbst des vergangenen Jahres einen Wettbewerb zur Hüttenplanung und zum Hüttenbau ausgeschrieben.

Nach dem großen Erfolg der ersten Ausgabe des „Festival des cabanes“ im Rahmen von „Luxemburg und Großregion, Europäische Kulturhauptstadt 2007“, haben die Organisatoren be-

schlossen, diesen Kreativitätswettbewerb alle drei Jahre zu wiederholen.

Die Ausgabe 2010 erfolgt im Rahmen der Feierlichkeiten zum 25. Jahrestag der Schengener Abkommen und wird in dieser Gemeinde stattfinden. Darüber hinaus weisen auch das Thema des Festivals „über die Grenzen ...“ und die Tatsache, dass der Wettbewerb die internationale Teilnahme fördert, auf das berühmte Abkommen hin.

Ziel des Wettbewerbes ist es, 35 vorübergehende Hütten und eine dauerhafte Hütte in Schengen im Sommer 2010 aufzubauen.

Die einzige dauerhafte Hütte wird ein erstes Mal im Laufe des Monats April oder des Monats Mai 2010 zum Festival „Passion Robinson“ in Chevetogne in Belgien aufgerichtet. Die Hütte soll dort für das „Festival des cabanes“, das in Schengen stattfinden wird, werben.

Die Hütte wird danach abgerichtet, um dann wieder in Schengen aufgerichtet zu werden. Schließlich wird die Hütte

auch einen wesentlichen Bestandteil des neuen Spielplatzes in der Gemeinde Schengen ausmachen.

Vom Traum zur Realität

Wer hat nicht schon bereits als Kind seine eigene Hütte gebaut? Der Wettbewerb gab den Teilnehmern die Möglichkeit, als Jugendliche die Visionen aus der Kindheit auszubauen und mit den Träumen für morgen zu verbinden.

Des Weiteren wurde Wert darauf gelegt, gemeinsam mit Freunden, im Austausch mit Jugendlichen aus der gesamten Großregion sowie der vier weiteren Ländern, welche die ersten Schengener Abkommen unterschrieben haben, an einem großen Projekt zu arbeiten, das nach deren Verwirklichung auch Realität werden wird und nicht als Luftschlösser in einer Schublade verschwinden. Die Gruppen ent-

wickelten ihre Projekte einer „Hütte“: Beschreibungen, Skizzen, Modelle, alles war erlaubt, um die Jury zu beeindrucken. Wer wollte, konnte sich von erfahrenen Architekten begleiten und beraten lassen. Aus einer Liste von rund 26 renommierten Luxemburger Architekten konnten sich die Jugendlichen und teilnehmenden Gruppen während des Wettbewerbs Hilfe, Meinungen und Ratschläge einholen und Erfahrungen austauschen. Die zurückgehaltenen Projekte werden von den Jugendlichen selbst zwischen dem 14. und 16. Juli in Schengen, an den Remerschener Baggerweihern, errichtet. Die Hütten werden der Öffentlichkeit vom 17. Juli bis 1. August im Rahmen vom „Festival des cabanes“ zugänglich sein.

Die Jury setzte sich zusammen aus: Laurent Crépin (Technischer Direktor des Gebiets von Chevetogne), Thierry Cruchten (Architekt), Nico Engel (Architekt), Pierre Hurt (OAI), Roland Kuhn (Handwerkskammer), Jo Kox (Casino Luxembourg - Forum

d'art contemporain), Steve Schmit (RIL), François Valentiny (Architekt), Roger Weber (Gemeinde Schengen), Nathalie Schirtz (SNJ). Für die dauerhafte Hütte wurde das Projekt der Rheinisch-Westfälischen technischen Hochschule Aachen zurückgehalten.

Die 25 Hütten werden Projekte darstellen von Gruppen der „Ecole nationale supérieure d'architecture de Lyon“, des „Lycée Josy Barthel“, des „Lycée Michel Rodange“ sowie des „Neie Lycée“. Des Weiteren wurden Projekte von den Jugendhäusern aus Remich, Echternach, Uffingen, Junglinster, Niederanven, Brüssel, Clausen und Mertert/Wasserbillig zurückgehalten.

Auch Projekte von der Jugendorganisationen „Castle of Liberty“ und den Pfadfindern aus Dippach, Esch sowie Bridel werden im Sommer in Schengen zu sehen sein.

INFO

www.cabanes.lu

Le festival des cabanes: libre cours à la créativité des Robinson

Point 24 24/02/2010

Deuxième édition cette année du Festival des Cabanes, organisé par le Service national de la jeunesse (SNJ) et l'Ordre des architectes et des ingénieurs-Conseils (OAI) dans le cadre du 25^e anniversaire des Accords de Schengen.

Le Festival des Cabanes invite à titiller l'esprit créatif à travers la fabrication de cabanes éphémères diverses. Sensibiliser les jeunes à l'architecture et mettre à l'épreuve leur potentiel afin d'élaborer une structure pour un cadre de vie durable, tel est le but principal de ce festival. Suite à l'appel à la participation faite fin 2009, une soixantaine de



projets de cabanes temporaires ont vu le jour, tous élaborés par des jeunes entre douze et 25 ans. Ces jeunes, divisés en groupes, formés au sein des différentes classes scolaires, maisons des jeunes et lycées du pays, ont eu l'aide précieuse de 26 architectes qui les ont aidés dans leurs démarches. Suite à cela,

37 projets ont été retenus. Ces projets seront réalisés par les jeunes eux-mêmes entre le 14 et 16 juillet 2010 à Schengen et les constructions seront exposées au public du 17 juillet au 1^{er} août 2010. //

Céline Agnes

Revue Technique Luxembourgeoise 04/2010

14 LA VIE DES ASSOCIATIONS / REVUE TECHNIQUE LUXEMBOURGEOISE 1 2010

Après le succès du « Festival des cabanes 2007 » dans le cadre de « Luxembourg et Grande Région, capitale européenne de la culture 2007 », le Service National de la Jeunesse (SNJ) et l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils (OAI) ont invité les jeunes à participer au deuxième concours de créativité en architecture pour les jeunes. La deuxième édition du « Festival des cabanes » est placée dans le cadre des festivités officielles organisées à l'occasion du 25^{ème} anniversaire des Accords de Schengen.



FESTIVAL DES CABANES 2010



Le jury a reçu 27 projets de cabanes temporaires, 1 cabane durable. Il était composé des membres suivants : Laurent SIEFFEN (Dessinateur principal de Chevrotto), Joël THURBY (Digne des Architectes et des Ingénieurs-Conseils), Roland K. HORN (Digne des Métriers et KOC) (Caver) - Institut d'Art Contemporain, Silvio SCHMITZ (OAI), François MATHIAS (Digne architecte), Roger WEAVER (Commune de Schengen), Nathalie SCHMITZ (SNJ).



Mettre le potentiel de créativité des jeunes dans un domaine original, sensibiliser les jeunes en matière d'architecture, les mettre en mesure d'assumer le rôle de futur maître d'ouvrage, favoriser de la responsabilité pour un cadre de vie durable, proposer un événement qui donne à des élèves sous de multiples facettes différentes la possibilité de collaborer à un projet commun, tels sont les objectifs principaux de cette initiative.

Suite à l'appel lancé fin 2009, une soixantaine de projets de cabanes temporaires ont été remis. Ces projets ont été élaborés par des jeunes âgés de 12 à 25 ans. Il s'agit de groupes formés au sein de classes scolaires, de troupes de jeunes, d'organisations de jeunesse ou de groupes d'entraide communautaire. 26 architectes, certains dédiés prêts à aider bénévolement les groupes de jeunes.

Le jury a reçu 27 projets de cabanes temporaires, 1 cabane durable. Il était composé des membres suivants : Laurent SIEFFEN (Dessinateur principal de Chevrotto), Joël THURBY (Digne des Architectes et des Ingénieurs-Conseils), Roland K. HORN (Digne des Métriers et KOC) (Caver) - Institut d'Art Contemporain, Silvio SCHMITZ (OAI), François MATHIAS (Digne architecte), Roger WEAVER (Commune de Schengen), Nathalie SCHMITZ (SNJ).

Le 22 février, les projets sélectionnés ont été présentés lors d'une conférence de presse en présence des jeunes participants. A cette occasion, l'ensemble des projets a été exposé.

Les cabanes seront érigées par les jeunes eux-mêmes sur le site des « Baggerweihen » de Remerschen. Le sort du 1^{er} prix sera une grande fête construite la phase de construction. Les cabanes réalisées seront insérées accessibles au public du 1^{er} juillet au 31 août de la « cabane du » projet des cabanes ». Un catalogue rétrospectif toute l'aventure du festival des cabanes sera publié fin 2010.

Info : www.cabanes.lu
Service National de la Jeunesse - Mlle Kim Schmitz
Tél. : 2428 9679, Email : kim.schmitz@snj.etat.lu

L'essentiel 12/05/2010

La cabane durable ira à Remerschen
REMERSCHEN - La cabane choisie lors du Festival des cabanes sera installée samedi aux étangs. Elle a été faite par des étudiants en architecture d'Aix-la-Chapelle.

Le Quotidien 14/05/2010

REMERSCHEN
Une cabane pas comme les autres

Ce samedi, à 11 h, aux Baggerweihen à Remerschen, la cabane durable sélectionnée et réalisée dans le cadre du festival des Cabanes sera inaugurée. Conçue par un groupe d'étudiants en architecture d'Aix-la-Chapelle, elle sera intégrée à une nouvelle aire de jeu.

MADRID (AP) - Le jury a choisi la cabane durable... Le projet a été réalisé par un groupe d'étudiants en architecture d'Aix-la-Chapelle... La cabane sera installée samedi aux étangs de Remerschen...

Wort 17/05/2010



Die Veranstaltung ist einen Besuch wert.

(Foto: FERNAND BAK)

Hüttenzauber rund um den Baggerweiher

„Festival des Cabanes“ vom 17. Juli bis zum 1. August

Am Wochenende wurde mit dem Aufstellen der ständigen Hütte, die von Studenten der Architektur der RWTH Aachen, Rizo Agovic, Kalin Grozdev, Jendrik Reinhold und Lion Schreiber entworfen und gebaut wurde, das „Festival des Cabanes“ an den Baggerweihern in Remerschen eröffnet.

Diese Hütte war zum ersten Mal bei Gelegenheit des Festivals „Passion Robinson“ in Chevetogne (Belgien) gezeigt worden. Es handelt sich hier um eine Holz-Stahlkonstruktion, die einerseits einen Spielplatz für die Kinder bietet und zum zweiten ein Unterdach bei Regen oder schlechtem Wetter darstellt.

Nach dem großen Erfolg der ersten Ausgabe des „Festival des Cabanes“ im Rahmen von Luxemburg und Großregion, Europäische Kulturhauptstadt 2007, haben die Organisatoren aus dem Familien- und Integrationsministerium, dem „Service national de la jeunesse“ und dem OAI (Ordre des architectes et ingénieurs-conseils) beschlossen, diesen Kreativitätswettbewerb alle drei Jahre zu wiederholen. Laut den Verantwortlichen handelt es sich hier um einen Wettbewerb mit pädagogischem Mehrwert, der es erlaubt, Jugendliche auf spielerische und kreative Art und Weise an die Architektur heranzuführen. Die Jugendlichen müssen in Gruppen zusammenarbeiten, um ihr auf Papier gezeichnetes Projekt zu verwirklichen.

Die Ausgabe 2010 erfolgt im Rahmen der Feierlichkeiten zum 25. Jahrestag des Schengener Abkommens und wird in dieser Gemeinde stattfinden. Darüber hinaus weisen auch das Thema des Festivals „Über die Grenzen...“ und die Tatsache, dass der Wettbewerb die internationale Teilnahme fördert, auf das berühmte Abkommen hin.

Wer teilnehmen koennt

Am Wettbewerb konnten Jugendlichen von vier bis sechs Personen aus Luxemburg sowie aus vier anderen Ländern, die die ersten Unterzeichner des Schengener Abkommens waren (Deutschland, Belgien, Frankreich, Niederlande) teil-

nehmen. Der Wettbewerb für ständige Hütten stand Studenten der Architektur oder des Ingenieurwesens resp. im Bereich „génie civil“ offen. Unter den sechs Projekten für ständige Hütten wurde die bereits oben erwähnte zurückbehalten.

An dem Wettbewerb der zeitbegrenzten Hütten konnten Gruppen aus einem Jugendhaus oder einer Organisation, die im Jugendbereich tätig ist, teilnehmen. Aus den 53 Projekten für zeitbegrenzte Hütten hat die Jury 36 für den Bau beim „Festival des Cabanes“ zurückbehalten. Diese Hütten werden Anfang Juli um einen der Baggerweiher in Remerschen aufgebaut, und das eigentliche „Festival des Cabanes“ findet dann vom 17. Juli bis zum 1. August statt und steht allen Besuchern offen.

Das „Lycée Josy Barthel“ aus Mamer präsentiert insgesamt zwölf Projekte. Sehr aktiv sind des Weiteren das „Lycée Michel Rodange“ aus Luxemburg mit fünf Hütten und das „Neie Lycée“ mit zwei. Von zwölf aus Jugendhäusern eingereichten Projekten wurden acht zurückbehalten, und die Verantwortlichen hoben hervor, dass sich hier ein Jugendhaus aus Brüssel beteiligt. Auch wurden drei Projekte von vorübergehenden Hütten seitens der „Ecole nationale supérieure d'architecture de Lyon“ vorgestellt. Hier hat sich eine Mädchengruppe etwas Besonderes einfallen lassen: Sie will nach Remerschen mit dem Fahrrad anreisen. Vonseiten der Jugendorganisationen wie Pfandfinderbewegung usw. wurden sechs Projekte von der Jury ausgewählt.

Die Bezeichnungen für die jeweiligen Hütten sind sehr vielfältig und tragen Namen wie z. B. „Über die Grenzen der Angst“, „The Magic Mushroom“, „Ode an die Grenzenlose Freude“ oder auch noch „6 Milliarden Menschen – ein Sternenhimmel“.

Weitere Informationen über dieses interessante Jugendprojekt findet man im Internet unter „Festival des Cabanes“ oder man kann zusätzliche Informationen bei Kim Schortgen vom „Service national de la jeunesse“ erfragen. (d.f.)

LaVoix | 7 | mardi 18 mai 2010

GRAND

Inauguration de la réalisation lauréate du concours 2010 du festival des cabanes à Remerschen

Un espace design et ludique

Intégrée dans une nouvelle aire de jeux qui sera prochainement finalisée dans la zone récréative bordant les étangs de Remerschen, la réalisation ayant obtenu le premier prix du festival 2010 des cabanes a été installée et officiellement inaugurée samedi en présence des responsables du Service national de la jeunesse (SNJ), des représentants de l'Ordre des architectes et des ingénieurs-conseils du Luxembourg ainsi que des élus de la commune de Schengen.

Organisé pour la première fois en 2007 par le SNJ lorsque Luxembourg était alors capitale culturelle de l'Europe, le festival des cabanes revient cette année pour une deuxième édition.

Après l'immigration, le thème retenu cette fois-ci, «au-delà des frontières», fait écho aux festivités prévues pour les vingt-cinq ans des accords de Schengen.

Ouvert aux établissements scolaires et universitaires, aux organisations associatives et aux groupements de jeunesse des cinq premiers pays signataires des accords – Benelux, France et Allemagne –, le concours a enregistré fin 2009 l'envoi de 80 projets.

Parmi ces derniers et en fonction de critères tels que faisabilité, stabilité, sécurité, contraintes budgétaires et concordance avec le thème imposé, un jury spécialisé en a retenu 35 dont 34 seront accessibles au public



Pas de portes, pas de fenêtres et pas de murs pour cette cabane futuriste ouverte sur l'extérieur

(Photo: Nicole Godziewski)

cet été lors d'une exposition temporaire installée au cœur de la réserve naturelle Haff Réimech.

Cinq ans pour l'admirer

Un seul concept, couronné d'un premier prix d'excellence, a obtenu le privilège de rester en place au minimum cinq ans. Imaginés et dessinés par quatre étudiants en architecture d'Aix-la-Chapelle, les plans initiaux

ont pris la forme d'une cabane extraordinaire qui vient d'être installée à Remerschen près des Baggerweihern.

Cette création hautement design, soutenue par une armature métallique, est un surprenant assemblage de multiples panneaux en bois marin. Ceux-ci sont recouverts d'une surface expressément choisie pour inviter les jeunes à y tracer dessins et graffiti.

Pas de portes, pas de fenêtres, pas de murs: une liberté totale de mouvement dans un espace ludique complètement ouvert sur l'extérieur. Glisser, se cacher, dessiner, s'allonger, sauter, toutes les activités sont permises sur cette cabane futuriste aux mille facettes, en parfaite harmonie avec l'imagination infinie et sans frontière du monde de l'enfance.

■ Nicole Godziewski

Le Quotidien

18/05/2010

Rendez-vous en juillet dans les cabanes

REMERSCHEN Le vingt-cinquième anniversaire Des accords de Schengen est prétexte à différentes festivités dont les jalons sont en train de se mettre en place.

Lancé pour la première fois en 2007 à l'occasion de Luxembourg, Capitale européenne de la culture, le festival des Cabanes, organisé par le Service national de la jeunesse (SNJ), s'était déroulé à Marienthal. Cette manifestation avait alors rencontré un écho allant bien au-delà des collines bordant cette vallée perdue. Fort de ce succès, le SNJ a décidé de remettre l'ouvrage sur le métier avec une seconde édition. Son cadre est toujours idyllique à souhait, puisque cette fois, les bords de la Moselle, et plus précisément les étangs de Remerschen, seront mis à contribution. Réalisée par un groupe d'étudiants en architecture d'Aix-la-Chapelle, la première cabane vient d'être dressée. «C'est l'occasion pour les étudiants de passer de la théorie à la pratique et de réaliser en dur le produit de leur imagination et de leur travail», explique Kim Schortgen, du SNJ. Cette cabane a un double emploi: on peut se réfugier sous sa toiture, dont la forme est complexe à

souhait, et elle se prête à tous les exercices possibles d'escalade. Les enfants ne s'y sont point trompés et se sont immédiatement appropriés cette structure présentée récemment à l'occasion du festival «Passion Robinson» se tenant près de Namur. Cette cabane inhabituelle et ludique a comme autre atout de s'inscrire dans le temps avec une durée de vie prévue d'au moins cinq années.

Parmi les dossiers déposés en vue de cette nouvelle édition, 36 candidatures ont été sélectionnées, mais deux postulants à la construction se sont désistés. Finalement, ce sont 34 cabanes temporaires qui doivent être érigées au Haff Réimech à proximité directe du restaurant Le Chalet, complètement refait à neuf après avoir bénéficié d'une nouvelle architecture. Les groupes venant de France, de Belgique, d'Allemagne et du Grand-Duché se mettront à l'ouvrage à la mi-juillet et le grand public pourra découvrir ce monde de cabanes entre le 17 juillet et le 1^{er} août.



De gauche à droite: Kim Schortgen et Georges Metz (SNJ), Nico Engel et Thierry Cruchten (ordre des architectes).

Photo: ar/eric w/r

Des cabanes de rêve

LUXEMBOURG Le Service national de la jeunesse ouvre le concours festival des Cabanes. Les jeunes sont invités à s'inscrire.

On a tous rêvé d'une cabane au fond du jardin ou cachée dans un petit coin de forêt. C'est pour donner vie à ce rêve bucolique que le Service national de la jeunesse (SNJ) a mis en place ce festival des Cabanes qui s'inscrit à l'origine dans le cadre de «Luxembourg et Grande Région, Capitale européenne de la culture 2007». Cette initiative est proposée sous la forme d'un concours.

De notre journaliste
Isabelle Ducreuzet

C'est dans la salle de conférence du SNJ, boulevard de la Pétrusse, qu'a été annoncée l'ouverture de ce festival, en présence des membres de l'Ordre des architectes et des ingénieurs-conseils (OAI), du bourgmestre de Schengen, Roger Weber, et de Victor Weitzel, du ministère des Affaires étrangères.

Ce concours s'adresse aux jeunes et appelle ses participants à élaborer un projet de construction de cabane original et à le mener à son terme.

Grâce à une large diffusion de l'information auprès des lycées et de maisons de jeunes, Kim Schortgen, du SNJ, espère que cette édition aura autant de succès que la précédente : «Ce festival des Cabanes est organisé dans le cadre d'un programme de promotion de la créativité lancé en début d'année. Cette initiative a été mise en place en partenariat avec l'Ordre des architectes et des ingénieurs-conseils.» L'an passé, 105 inscriptions ont abouti à la construction de 35 cabanes à Marienthal.

Des architectes à la rescousse

Les jeunes, qui devront rendre prochainement leur projet, auront la mission de le présenter sous la forme de grands panneaux contenant des illustrations de la maquette. Le budget prévisionnel de la réalisation doit également être établi. Des enseignants ou des éducateurs encadreront le projet.

De plus, grâce à la collaboration de l'OAI, certains architectes se mettent gracieusement à la disposition des jeunes pour faciliter l'approche conceptuelle et technique des cabanes.

Les projets seront soumis par des groupes constitués de quatre à six personnes. Kim Schortgen souligne que les partenaires du projet invitent «tous les jeunes à venir construire leur cabane sur le site,



Une des cabanes de l'édition 2007, baptisée ArchéoGeo.

il y aura une aide matérielle et technique de notre part. Nous avons également un kit de base avec des gens qualifiés pour le cas où il faudrait manier une grande scie.»

Les cabanes seront installées cette année à Schengen à l'occasion des

festivités relatives aux accords de Schengen, qui fêteront leurs 25 ans.

Pour l'heure, les responsables du festival des Cabanes souhaitent mobiliser un maximum de candidatures. Une démarche soutenue par le site internet du projet où tous les détails sont mis en ligne permettant

de répondre à toutes les questions éventuelles des futurs constructeurs, lesquels à n'en pas douter rivaliseront bientôt avec leurs prédécesseurs par l'ingéniosité de leur réalisation.

www.cabanes.lu

LES ÉCHOS

Règlement

La participation au concours est ouverte à des équipes de jeunes de quatre à six personnes en provenance du Luxembourg ainsi que des quatre autres pays premiers signataires des accords de Schengen à savoir: l'Allemagne, la Belgique, la France et les Pays-Bas.

Deux concours au programme

Le premier concours donnera lieu à 35 cabanes temporaires.

Tous les membres de l'équipe doivent être âgés de 12 à 25 ans au 22 janvier 2010. Chaque jeune ne pourra faire partie que d'une seule équipe.

Trente-cinq projets seront sélectionnés et réalisés.

Le deuxième concours est destiné à la construction d'une cabane durable.

Les équipes doivent être constituées par des étudiants en architecture ou ingénierie (degré minimum «bachelor»), des élèves de l'enseignement secondaire (régime technique, division génie civil). Tous les membres de l'équipe doivent tous être âgés de moins de 27 ans au 22 janvier 2010.

À noter qu'un seul projet sera sélectionné et réalisé.

Relevons que le thème retenu par les responsables du festival des Cabanes est: «Au-delà des frontières...»

Délais

- 30.10.09 : date limite pour l'inscription
- 11.11.09 : séance d'information pour tous les inscrits
- 29.01.10 : date limite pour la remise des dossiers
- 11 et 12.02.10 : réunion du jury
- 18.02.10 : proclamation des résultats
- Du 14 au 16.07.10 : construction des cabanes temporaires et de la cabane fixe à Schengen
- 17.07 au 01.08.10 : festival des Cabanes

Wort 10/07/2010

Blick über die Grenzen

SNJ organisiert „Festival des cabanes“

„Festival des cabanes“, so heißt eine Aktion, die vom nationalen Jugenddienst in Zusammenarbeit mit dem Architektenorden organisiert wird. Es geht dabei darum, dass Kinder und Jugendliche Hütten entwerfen und bauen. Es ist bereits die zweite Initiative dieser Art. Die erste fand 2007 im Rahmen des Kulturjahres statt. Daraufhin wurde gemeinsam mit dem Architektenorden beschlossen, die Aktion alle drei Jahre zu wiederholen. Ziel ist es, dass Jugendliche ihre Kreativität unter Beweis stellen sollen.

Die erste Auflage hatte viel Erfolg, denn nicht weniger als 80 Jugendgruppen reichten Projekte ein. Davon wurden 30 Hütten im Marienthal gebaut. Auch diesmal spielt sich die Aktion in einem außergewöhnlichen Rahmen ab, denn 2010 werden es 25 Jahre her sein, dass das Abkommen von Schengen unterzeichnet wurde.

Wie der Präsident des „Service national de la jeunesse“, Georges Metz, anlässlich der Vorstellung erklärte, will man das Grundkonzept von 2007 beibehalten. Neu ist allerdings, dass es einen zweiten Wettbewerb gibt, der sich an Studenten wendet, die Architektur oder Ingenieurwesen studieren, bzw. an Schüler, die in einem Bau-fach eingeschrieben sind. Die Projekte sollen von Gruppen entworfen werden, die sich aus vier bis sechs Schülern oder Studenten zusammensetzen.

An einem ersten Wettbewerb dürfen Schüler und Jugendliche

im Alter zwischen zwölf und 25 Jahren teilnehmen. Ihre Aufgabe besteht darin, eine vorübergehende Hütte zu entwerfen, die wenigstens 30 Tage haltbar sein muss. Bewertet werden die eingereichten Projekte von einer Fachjury, die sich aus neun Mitgliedern zusammensetzt. Zur Verwirklichung des Projekts werden den Teilnehmern 1 000 Euro bereitgestellt.

In diesem Jahr läuft der Wettbewerb unter dem Motto „Über die Grenzen“. Zur Teilnahme eingeladen sind Jugendliche aus den fünf Ländern, die das Abkommen von Schengen zuerst unterschrieben, das heißt, Luxemburg, Belgien, Deutschland, Frankreich und die Niederlande.

Bei dem zweiten Wettbewerb geht es darum, eine Hütte zu planen, die mindestens fünf Jahre haltbar sein muss. Es ist vorgesehen, diese bei einem Spielplatz in der Ortschaft Schengen, wo am 13. Juni 2010 offiziell der 25. Jahrestag der Unterzeichnung des Abkommens gefeiert wird, aufzustellen. Den jungen Leuten werden 10 000 Euro für die Verwirklichung ihres Projekts zur Verfügung gestellt.

Der Wettbewerb richtet sich an junge Leute, die am 22. Januar 2010 jünger als 27 Jahre sein müssen. Anmeldungen werden bis zum 20. Oktober dieses Jahres angenommen. Am 18. Februar 2010 wird die Jury dann ihre Entscheidungen bekannt geben. (rsd)

■ www.cabanes.lu

Wort 16/07/2010

34 Hütten warten auf ihre Besucher

Remerschen: „Festival des Cabanes“ wird heute eröffnet



Diese riesige Lautsprecherbox steht für Musik ohne Grenzen.

(FOTO: DANIEL CLARENS)

Es ist ein Wettlauf gegen die Zeit. Heute um 17 Uhr müssen alle 34 Hütten im Rahmen des „Festival des Cabanes“ an den Baggerweiheren von Remerschen stehen. Am späten Nachmittag werden während der Vernissagefeier unter anderem Familienministerin Marie-Josée Jacobs sowie der Bürgermeister der Gemeinde Schengen, Roger Weber, sehen, welche Ideen die rund 240 Jugendlichen hatten und wie sie diese umgesetzt haben. Auch Interessenten, die nicht eingeladen wurden, sind selbstverständlich willkommen.

Es ist die zweite Auflage des „Festival des Cabanes“, das vom „Service national de la jeunesse“ (SNJ) zusammen mit mehreren Partnern organisiert worden ist.

Die Premiere aus dem Europäischen Kulturjahr 2007 war nach den Worten von SNJ-Koordinatorin Kim Schortgen ein durchschlagender Erfolg, so dass entschieden wurde, alle drei Jahre ein solches Festival auf die Beine zu stellen.

In Anlehnung an das große Volksfest in Schengen am kommenden Wochenende lautet das Thema „über die Grenzen“. „Die Jugendlichen haben sich im Vorfeld sehr viele Gedanken gemacht und sehr kritisch überlegt“, lobt Kim Schortgen. Die Teilnehmer aus dem „Echternacher Jugendhaus“ beispielsweise basteln eine überdimensionale Lautsprecherbox mit dem Namen „Sound For Freedom“. Diese steht für Musik, die nicht von Menschen geschaffe-

nen Grenzen aufgehalten werden kann.

Das „Festival des Cabanes“ ist ab morgen täglich von 10 bis 20 Uhr geöffnet, ehe die Ausstellung unter freiem Himmel am 1. August geschlossen wird und dann alle Exponate wieder von den Rasenflächen verschwinden. Geführte Rundgänge für alle Altersgruppen sind kostenlos, müssen aber im Vorfeld angefragt werden unter der Telefonnummer 621 37 70 39 oder unter der E-Mail-Adresse kim.schortgen@snj.lu. Eine Extra-Ausgabe des „Point 24“ mit den genauen Beschreibungen der Hütten ist außerdem vor Ort erhältlich. Der Eintritt ist gratis. (jvdh)

■ www.cabanes.lu

Télécran 14/07/2010

FESTIVAL DES CABANES

EXPO 17.07 - 01.08.2010

DE 10.00H À 20.00H

ORGANISATEURS :

**Service National
de la Jeunesse**

**ORDRE DES ARCHITECTES
ET DES INGÉNIEURS-CONSEILS**

PARTENAIRES PRINCIPAUX : MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DE L'IMMIGRATION,
COMMUNE DE SCHENGEN,
SYNDICAT D'INITIATIVE DE SCHENGEN.

PARTENAIRES MÉDIAS : CE PROJET EST RÉALISÉ DANS LE CADRE DU 25^{ÈME} ANNIVERSAIRE
DES ACCORDS DE SCHENGEN

WWW.CABANES.LU

Visites guidées gratuites pour groupes d'enfants (jeux, rallye),
jeunes et adultes sur rendez-vous. www.cabanes.lu

Tableau de bord

Lëtzebuurger Land 16/07/2010

Sqangie O hieß eine der Hütten, die Jugendliche zum Festival des Cabanes im Kulturjahr 2007 konstruierten. Das Event, das die junge Kreativität fördern soll, wird dieses Jahr wiederholt. Seit Mittwoch dieser Woche und bis zum heutigen Freitag wurden an den Baggerweihern in Remerschen 36 Hütten aufgebaut: nach den Entwürfen zwölf- bis 25-jähriger, die eine Jury ausgewählt hat. Sie stehen unter dem Leitmotiv „25 Jahre Schengener Abkommen“ und sind ab morgen (17.7.) und bis zum 1.8. öffentlich zugänglich. Der Service national de la jeunesse bietet kostenlose Führungen für alle Altersgruppen an. Voranmeldung: 621-377 039



Point 24 16/07/2010

Festival des cabanes:
un circuit à visiter



La deuxième édition du «Festival des cabanes» est organisée cette semaine dans le cadre des festivités autour du 25^e anniversaire des Accords de Schengen. Le thème posé «Au-delà des frontières» fait directement référence à ces fameux accords. Le but est de sensibiliser les jeunes à l'architecture et mettre à l'épreuve leur potentiel. Ce soir, à 17 heures, les 34 cabanes sélectionnées seront présentées sur le site des Baggerweihern à Remerschen. L'inauguration des cabanes se tiendra sur le même site au restaurant «Le Chalet». Après les allocutions, une visite guidée du circuit des cabanes sera suivie d'un barbecue convivial en présence des 240 jeunes constructeurs. Du 17 juillet au 1^{er} août,

vous pourrez faire le tour de ces 34 cabanes aux Baggerweihern. //

www.cabanes.lu



Hype

Festival

Ausstellungen

Musik

Politik

AU NORD ET À L'EST 21

Le Quotidien samedi 17 et dimanche 18 juillet 2010

Constructions et imagination

REMERSCHEN Le rideau s'est levé sur le deuxième festival des Cabanes. Cette nouvelle édition est pleine de trouvailles inattendues. Et rafraîchissantes en pleine canicule.

Ces cabanes n'ont strictement rien à voir avec un banal assemblage de branchages. Elles ont chacune un message à transmettre. Au visiteur de le décrypter. Jusqu'à la fin de ce mois, chaque jour entre 10 et 20 h.

De notre journaliste Jacques Paturet

Deux personnalités, le ministre Marie-Josée Jacobs et le président de la Chambre, Laurent Mosar, sont attendus pour le vernissage de ce village pas comme les autres et constitué de 33 cabanes.

En attendant, le directeur du SNJ (Service national de la jeunesse) fait un premier tour. «C'est d'un excellent niveau. C'est même une bonne taille au-dessus de ce qui s'était construit à l'occasion du premier festival en 2007», glisse Georges Metz.

Le premier festival s'était déroulé au Marienthal et avait été lancé à l'occasion de Luxembourg et de la Grande Région, Capitale européenne de la culture. La commémoration du 25^e anniversaire des accords de Schengen a permis à cette manifestation de retrouver, en plus de subventions, sans doute, un nouveau souffle bienvenu.

Vacances et températures élevées obligeant, une bonne partie du public présent préfère piquer une tête dans l'eau de l'étang plutôt que de partir vers une découverte qui ne manque pas de piquant.

«Le moyen de pouvoir dire quelque chose»

André Frenc, Jeff Reuland, Luis Carvalho et Miguel Meira ont volontairement joué le contraste entre un produit naturel, le bois, et une matière industrielle, le plastique. La fenêtre de leur cabane est garnie de barreaux. C'est purement symbolique et pour dire que lorsque la porte principale est grande ouverte, on peut se retrouver isolé.

À deux pas de là, les scouts du groupe Saint-Hubert de Brisdal prennent un peu de bon temps. Allègrement étendus à l'ombre, Ben Booren, Philippe Bourna, Julie Duederich, Lucie Flammanz, Yves Gouvin, Liz Kayser, Charles Metz et Amélie Rewenig se sont éreintés à enfoncer des troncs qui devaient théoriquement descendre jusqu'à 90 cm dans le sol. «Il y a tellement de cailloux, de déchets de n'importe quelle nature qu'on a été forcé de renoncer à aller jusque-là», témoigne un membre de l'équipe en désignant le tas de gravats de nature diverse dégagés par une excavation qui s'est finalement arrêtée 20 centimètres avant



Les différents niveaux de ce bateau sont censés représenter les différentes couches sociales.

l'objectif. Leur cabane est en forme de bateau. Elle se dresse sur trois niveaux. Celui du bas est réservé aux pauvres, la plate-forme intermédiaire accueille la bourgeoisie et celle au-dessus est réservée aux grands riches. «Ce bateau a été conçu pour montrer qu'il était difficile de s'élever, aussi bien dans l'espace que d'une classe sociale à l'autre. Ce qui n'exclut pas que, lorsqu'on

se trouve tout en haut, qu'une chute n'est pas impossible.» La Maison des jeunes de Clausen n'a pas souhaité faire de sa cabane une représentation d'un découpage social. Manuel Duarte, Domenico Laporta, Bruno Lopes, Dimitri Potapov, Marco Schumacher et Ricardo Soares ont préféré jouer la carte d'un espace de rencontre. Aménagée autour du tronc d'un grand arbre, leur cabane à

ciel ouvert, et à clair-vois, a été réalisée à l'aide de palettes. Chaque paroi à son utilité, l'une est dédiée à la communication, symbolisée par une raquette et un disque en vinyle, l'autre à une bibliothèque faite d'ouvrages plus ou moins anciens et tous récupérés. Réalisée avec le concours de l'architecte Pierre-Yves Étienne, la cabane n'a pas tremblé quand un grand coup de vent a soufflé sur le site.

L'internet a fait le relais



Thomas, sur l'échelle, et Marie s'y connaissent en architecture.

C'est la première aventure luxembourgeoise pour ce couple lyonnais qui permet aux matériaux recyclés et recyclables d'entrer en scène. Leur chaumière en forme de cône fait référence à un habitat universel et primitif. Cette cabane est appelée à poursuivre sa route et faire une étape suivante jusqu'à Paris.

En panne de participants



Enes Jashjari et Anne Metzler.

Les complices qui devaient être de la partie pour participer à la construction de la cabane ont déclaré forfait en dernière minute. Fabflant mais pas vraiment drôle! Pour s'en sortir, Enes a fait appel à sa copine afin de l'aider à mettre sur pied cette maison de l'Espérance. Elle se jette des frontières, des tiroirs et des armoires pour privilégier la nature.

Lëtzebuenger Vollek 18/07/2010

Wort 17/07/2010

„Festival des cabanes“ ab heute in Remerschen

„Komm mir bauen eng Hütt“

240 Jugendliche präsentieren ihre architektonische Version einer grenzenlosen Welt

VON ERIC HAMUS

Der Traum von der eigenen Hütte: In Remerschen wird er dieser Tage wahr. Noch bis zum 1. August können die architektonischen Auswüchse der jugendlichen Teilnehmer zwischen 12 und 25 Jahren an den Baggerweihern besucht werden. Die Gäste erwartet Skulptur, Praktisches, Wohnliches, aber auch die Sehnsucht nach dieser schönen Baumhütte, die man als Kind immer bauen wollte ...

„Komm mir bauen eng Hütt“ - Langeweile kam in unserer Kindheit nie auf. Wenn wir in den Ferien mal einen Tag nicht ins Schwimmbad waren oder unsere Lego-Stadt weiter ausbauen konnten, so verzogen wir uns in den Wald, stets auf der Suche nach der idealen Location für unser ganz persönliches Refugium: unsere eigene Hütte. Bauplätze fanden wir genug, doch über die kleine Grotze hinter unserem Haus und der zerfallenen Bude: dort, wo heute die Hagen des Sandstein abbauen, kamen Christus und ich nie hinaus. Anders sieht es für die 240 klugen Köpfe aus, die sich die Mühe für die 34 Hütten beim „Festival des cabanes“ in Remerschen einfallen ließen. Ab Mittwoch standen die Hobby-Architekten Profis zur Seite, die ihnen beim Handieren von schwerem Gerät zur Hand gingen oder bei der Sicherheits- und Normenüberprüfung beistanden. Die Hütte aber mussten sie ohne „professionelle“ Hilfe zeichnen. Ein Ziel des Festivals ist es, den



Es darf gerne auch etwas ausgefallener zugehen, beim „Festival des cabanes“.

jungen Leute einen Einblick in die Berufe des Architekten und des Bauingenieurs zu gewähren“, erklärt Kim Schortgen vom SNJ. So verwundert es kaum, dass der „Ordre des architectes“ auch zu den Organisatoren des Festivals zählt.

Im Mittelpunkt aber steht die Kreativität und der Team-Geist. Manche Hütten wurden fertig assemblediert, andere in Teilen vor Ort zusammengesetzt. „Einige wurden von den Teilnehmern aber von Grund auf hier vor Ort gebaut“, so

Kim. Diese Teilnehmer, das sind Schulgruppen, Jugendhausmitglieder, Pfadfinder, aber auch Architekturstudenten. „Bei der ersten Ausgabe hatten vor allem Schulen teilgenommen. Dieses Mal ist die Palette der Teilnehmer aber breit gefächert“, freut sich die junge SNJ-Mitarbeiterin, die vor allem die Umsetzung des Themas „Über die Grenzen hinaus“ lockt. „Die Jugendlichen haben sich nicht nur mit Landesgrenzen auseinandergesetzt, sondern auch mit Grenzen in Zeit, Raum und Gesellschaft.“

Teilnehmen konnten Jugendliche zwischen 12 und 25 Jahren aus Luxemburg, Deutschland, Frankreich, Belgien und den Niederlanden. Die Hütten sollten nicht unbedingt als Aufenthaltsort entworfen werden, sollten aber mindestens 30 Tage lang stehen bleiben und witterfest sein. Das Material wurde den Teilnehmern überlassen. Das Resultat lässt sich auf jeden Fall sehen, ab heute in Remerschen. Mehr Infos unter:

www.cabanes.lu



Jugendministerin Marie-Josée Jacobs war es gegönnt, das Festival gestern zu eröffnen und die innovativen Kreationen als Erste zu entdecken.



Noch am Donnerstag wurde in Remerschen fleißig gearbeitet. OPTILIN CLAESSIN

Suite au succès de la première édition du »Festival des cabanes« réalisée dans le cadre de « Luxembourg et Grande Région, Capitale européenne de la Culture 2007 », les organisateurs ont décidé de répéter ce concours de créativité tous les trois ans. Le Service National de la Jeunesse (SNJ) et l'Ordre des Architectes (OAI) invitent les jeunes à participer à la deuxième édition de ce concours de construction de cabanes.

Pour l'édition 2010 il y aura deux concours parallèles. Le premier s'adresse à des jeunes de 12 à 25 ans pour la construction d'une cabane temporaire. Le deuxième concours s'adresse aux jeunes étudiants en architecture ou ingénierie (degré minimum »bachelor«) et aux élèves de l'enseignement secondaire - régime de technicien - division »génie civil«, ayant moins de 27 ans. Dans cette

catégorie, le jury choisira une seule cabane qui sera installée de manière fixe à Schengen.

Pour les deux concours, les équipes doivent être composées de 4 à 6 personnes en provenance du Luxembourg ainsi que des 4 autres pays premiers signataires des Accords de Schengen (Allemagne, Belgique, France, Pays-Bas).

Les groupes inscrits au concours développent leur projet d'une cabane: descriptions, croquis, maquettes, tout est permis afin de séduire le jury. Ce sera en été 2010 que les jeunes vont réaliser eux-mêmes leurs projets à Schengen. Ces cabanes seront accessibles au public au cours du mois de juillet 2010 dans le cadre du »Festival des cabanes«.

Les intéressés trouveront les informations plus détaillées sur le site internet www.cabanes.lu

ZEITUNG VUM
LËTZEBUEGER VOLLEK 10

Lancement du concours
»Festival des cabanes 2010«
Inscription jusqu'au 30 octobre 2009



Tagleblatt 20/07/2010

Le Festival des cabanes à Remerschen jusqu'au 1^{er} août

„Au-delà des frontières“



Photo: SNJ

Lors de l'ouverture du festival vendredi dernier

Le festival des cabanes invite à découvrir les cabanes construites par des jeunes sur le site des Baggerweieren à Remerschen: des cabanes flottantes, des cabanes suspendues et même une cabane renversée ...

Les cabanes ont été choisies suite à un appel à participation pour deux concours parallèles.

Le premier s'adressait à des jeunes de 12 à 25 ans pour la construction d'une cabane temporaire. 36 cabanes ont été retenues dont 34 sont exposées dans le cadre du circuit des cabanes.

Le deuxième concours s'adressait aux jeunes étudiants en architecture ou ingénierie, des élèves de l'enseignement secondaire

– régime de technicien – division „génie civil“, ayant moins de 27 ans. Dans cette catégorie, le jury a choisi une seule cabane.

Dans son allocution pendant l'ouverture du festival, Madame Marie-Josée Jacobs a surtout souligné l'engagement des jeunes qui, pour mener ce projet à bonne fin, ont dû faire preuve de créativité et de persévérance, démontrer des compétences techniques et manuelles et ils ont surtout dû gérer le travail en équipe. En outre, les jeunes ont surpris par l'originalité de leur réflexion autour du thème „Au-delà des frontières“ et par leur créativité.

Festival des cabanes
Jusqu'au 1^{er} août
à Remerschen,
entrée gratuite,
visites guidées sur
rendez-vous
Tél. 247 86479
www.cabanes.lu

LaVoix | 5 | mardi 20 juillet 2010

GRAND-DUCHÉ

Le festival des cabanes s'installe sur les rives des «Baggerweieren»

Jeunes bâtisseurs sans frontières

Dans le cadre des festivités commémorant les 25 ans des accords de Schengen et en avant-première de la grande fête populaire qui se tiendra ce week-end au pays du Dreiländereck, avait lieu jeudi à Remerschen l'inauguration officielle de la deuxième édition du festival des cabanes. Entourée du bourgmestre de la localité, Roger Weber, ainsi que des dirigeants des deux associations organisatrices de l'événement – le SNJ et l'Ordre des architectes et des ingénieurs-conseils du Luxembourg –, Marie-Josée Jacobs a félicité les quelque 240 jeunes participants au concours. La ministre de la Famille a également rendu hommage à leur créativité, à leur persévérance face aux difficultés et à leur solidarité dans l'effort.

■ Lancé pour la première fois en 2007, le festival des cabanes revient cette année avec un thème «Au-delà des frontières», faisant directement écho à l'actualité européenne du moment. Sur les 80 projets envoyés fin 2009, 35 ont été sélectionnés par un jury de spécialistes.



Tous les jeunes sont à l'œuvre, ils sont âgés de 12 à 25 ans et sont issus de lycées, d'écoles supérieures, de maisons et d'organisations de jeunesse du Benelux et de France

Tous sont l'œuvre de jeunes âgés de 12 à 25 ans, issus de lycées, d'écoles supérieures, de maisons et d'organisations de jeunesse du Benelux et de France. Inscrits par groupes de

quatre à six concurrents, les candidats ont partagé ce goût particulier du rêve et de l'aventure. Animés par une même volonté de bâtir, ils se sont dépassés pour concrétiser un espace de vie fi-

dèle à leur imaginaire et à leur idéal. Tout au long de leur cheminement créatif, de la conception à la réalisation de leur projet, ils ont été encadrés, conseillés et soutenus par une vingtaine

d'architectes bénévoles. Une aide et une présence qui leur furent précieuses, tant techniquement que moralement. Car au-delà des difficultés purement matérielles et conceptuelles, les jeunes ont parfois dû faire face à des moments de découragement et de doute. Ils ont souvent été obligés d'accepter compromis et autres modifications de plans afin de leur «imagination sans frontières» se plie aux incontournables contraintes telles que faisabilité, sécurité, coût, budget... Présents sur le site depuis mercredi dernier et hébergés pour la plupart à l'auberge de jeunesse de la localité, les jeunes lauréats ont redoublé d'efforts et d'ingéniosité pour donner vie à la cabane de leur rêve: un travail éprouvant mais humainement enrichissant, une véritable leçon d'humilité, de courage, d'entraide et de solidarité, jalonnée de rencontres inoubliables et de plaisirs partagés. Le résultat présenté au public est à la hauteur des ambitions espérées: grandiose, surprenant, coloré et fantasque.

■ Nicole Godziewski

Zone récréative des «Baggerweieren» à Remerschen
Du 17 juillet au 1^{er} août
Sur rendez-vous, tous les jours de 10 à 20 heures, possibilité de visites guidées gratuites et d'itinéraires accompagnés pour enfants sous forme de jeux/rallyes.
Tél. 621 377 039

Lëtzebuerg Vollek 07/08/2010

L'essentiel 20/07/2010

Les cabanes sont ouvertes

REMERSCHEN - Le Festival des cabanes, à Remerschen, est ouvert. En tout, 34 cabanes, imaginées par des jeunes de 12 à 25 ans, ont été construites le long d'un circuit. Une cabane créée par des élèves en génie civil sera intégrée au site des «Baggerweihen». Les cabanes peuvent être visitées gratuitement par des groupes d'enfants.

○ Réservations au 24 78 64 79.
www.cabanes.lu

Lancement du concours »Festival des cabanes 2010«

Suite au succès de la première édition du «Festival des cabanes» réalisée dans le cadre de «Luxembourg et Grande Région, Capitale européenne de la Culture 2007», les organisateurs ont décidé de répéter ce concours de créativité tous les trois ans. Le Service National de la Jeunesse (SNJ) et l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils (OAI) invitent les jeunes à participer à la deuxième édition de ce concours de construction de cabanes.

Pour l'édition 2010 il y aura deux concours parallèles. Le premier s'adresse à des jeunes de 12 à 25 ans pour la construction d'une cabane temporaire. Le deuxième concours s'adresse aux jeunes étudiants en architecture ou ingénierie (baccalauréat «bachelors») et aux élèves de l'enseignement secondaire – régime de technicien – division «génie civil», ayant moins de 25 ans. Dans cette catégorie, le jury choisira une seule cabane qui sera installée de manière fixe à

Schengen.

Pour les deux concours, les équipes doivent être composées de 4 à 6 personnes en provenance du Luxembourg ainsi que des 4 autres pays premiers signataires des Accords de Schengen (Allemagne, Belgique, France, Pays-Bas).

«Ce projet dans le domaine de la construction et de l'architecture s'inscrit dans un programme plus vaste que le SNJ a initié afin de soutenir la créativité des jeunes», a précisé Georges Metz, directeur du SNJ lors de son introduction.

Du premier brouillon au dernier coup de marteau

Les groupes inscrits au concours développent leur projet d'une cabane: descriptions, croquis, maquettes, tout est permis afin de séduire le jury. «Pour nous en tant qu'architectes, il est important que les jeunes sachent mettre leur idées créatives et leurs visions en relation avec les pos-

sibilités réelles», souligne Nico Engel, architecte et membre du jury. «La construction de cabanes est une activité ludique, mais pour laquelle le jeune a pourtant besoin de réfléchir à un concept et il doit porter attention au détail».

Les constructeurs en herbe peuvent être accompagnés et conseillés par des architectes ou ingénieurs-conseils pour aller toujours plus loin dans leurs idées et leurs visions. «Pour l'instant, une vingtaine d'architectes se sont déclarés prêts à aider bénévolement les groupes de jeunes», précise Pierre Hurt, directeur de l'OAI.

Ce sera en été 2010 que les jeunes vont réaliser eux-mêmes leurs projets à Schengen. Ces cabanes seront accessibles au public au cours du mois de juillet 2010 dans le cadre du «Festival des cabanes». Inscription jusqu'au 30 octobre 2009. Mme Kim Schortgen, Tél. : 247 86479 / 621 37 70 39 kim.schortgen@snj.etat.lu

12 CAP AU SUD

mardi 11 août 2009

Le Quotidien



Un chantier grandeur nature.



Le moment d'une petite pause.



Pas question de se laisser distraire.



Tous les groupes d'âge sont réunis dans la construction des cabanes prenant les allures les plus diverses.

Dans un univers de cabanes

ROESER Un vrai village s'est mis à pousser comme un champignon, dans une forêt transformée en haut lieu urbain, le temps des vacances-loisirs.

En théorie, des constructions typiques de l'Asie, de l'Europe et de l'Afrique devaient voir le jour. En pratique, les bâtisseurs ne se sont pas soucisés de ces considérations géographiques. Ils n'ont fait qu'à leur tête. Avec ingéniosité, discipline et brio. Chapeau!

De notre journaliste
Acquies Potuvel

Le bitume de la chaussée est subitement remplacé par un chemin en terre battue qui grimpe doucement à travers les champs de maïs et d'avoine, en direction du château d'eau dominant Roeser, et s'arrête à

Forêt du Hiddelbësch. Terminé, tout le monde descend.

Un grand espace central, avec bâtiment en dur et bancs, sert de lieu de rassemblement aux enfants qui ont choisi l'option cabanes et disposent de trois semaines pour mener à bien leur entreprise.

Dans le respect de la nature

À quelques mètres de là, sous la futaie, toute une foule de petits bâtisseurs est en ébullition. On cloue, tape, scie, noue des ficelles, balaise et force vers le magasin central qui pourvoit sur demande à l'approvisionnement en matériel.

La construction de ces cabanes ne répond pas à un coup de tête. Elle est planifiée plusieurs mois à l'avance, ce qui laisse le temps au garde-forestier de mettre à disposition des rouleaux de différents calibres et hauteurs. C'est également pendant cette époque qu'est constitué tout un stock de palettes, de claies d'osier, de clois, de pointes, de ficelle et de matériel tout aussi indispensable tels des marteaux, des scies, des gants de travail. «Il n'y a pas eu de bobos. Ces outils sont potentiellement dangereux mais les enfants se sont rapidement responsabilisés. Il faut préciser que certains sont déjà des bricoleurs expérimentés, ils connaissent tous les dangers et

tiennent même à apporter leurs propres outils» constatent Maria Da Costa et Diego Bernabeu.

Si ce camp se déroule comme sur des roulettes, c'est aussi parce qu'il bénéficie d'une organisation sans faille à laquelle s'ajoute le souci de respecter l'environnement. Il est, par exemple, strictement interdit d'enfoncer des pointes dans les arbres. Il est encore interdit de laisser traîner des pointes tordues par terre. La pointe mise à mal par un malheureux coup de marteau est rapportée au magasin central et en échange, celle ou celui qui a fait cet effort reçoit deux autres pointes.

Une petite astuce pour un gros succès!

Wettbewerb „Festival des cabanes 2010“ offiziell gestartet

Die schönsten Hütten zum Thema „Über die Grenzen...“

Nach dem großen Erfolg der ersten Ausgabe des „Festival des cabanes“ im Rahmen von „Luxemburg und Großregion, Europäische Kulturhauptstadt 2007“, haben die Organisatoren beschlossen, diesen Kreativitätswettbewerb alle drei Jahre zu wiederholen. Der „Service National de la Jeunesse“ (SNJ) und der „Ordre des Architectes et des Ingénieurs-Conseils“ (OAI) laden alle Jugendlichen ein, bei dieser 2. Auflage des Wettbewerbs mitzumachen.

Thema: „Über die Grenzen...“

Wie gestern Vormittag anlässlich der offiziellen Vorstellung des „Festival des cabanes 2010“ am Sitz des SNJ in Luxemburg-Stadt zu erfahren war, erfolgt die Ausgabe 2010 dieses Festivals im Rahmen der Feierlichkeiten zum 25. Jahrestag der Schengener Abkommen und wird in der Gemeinde Schengen stattfinden. Auf das berühmte Abkommen weisen ferner das Thema des Festivals „Über die Grenzen...“ und die Tatsache, dass der Wettbewerb die internationale Teilnahme fördert, hin.

Die Beteiligung am Wettbewerb steht Jugendgruppen von 4 bis 6 Personen aus Luxemburg sowie aus den vier anderen Ländern, die die ersten Unterzeichner des Schengener Abkommens waren (Deutschland, Belgien, Frankreich und die Niederlande), offen.

2010 zwei Wettbewerbe

Für die Ausgabe 2010 werden zwei Wettbewerbe parallel organisiert, und zwar: **35 vorübergehende Hütten:** Die Gruppen können aus



Photo: SNJ

einem Jugendhaus stammen oder aus einer Organisation, die im Jugendbereich tätig ist. Die Jugendgruppen können von Erwachsenen betreut werden (Klassenlehrer, Erzieher eines Jugendhauses, Verantwortliche einer Jugendgruppe, usw.). Alle Mitglieder der Gruppe müssen am 21.01.2010 zwischen 12 und 25 Jahren alt sein. Jeder Jugendliche kann nur einem einzigen Team angehören.

Die Hütten müssen nicht unbedingt als Aufenthaltsort entworfen werden. Sie sollten aber mindestens während 30 Tagen stehen bleiben und wetterfest sein. Die Wahl der Werkstoffe ist frei und kann aus Alt- wie auch Neumaterial, aus Metall, Stein, Holz, Glas, Stoff, Papier, Pappe, Plastik, usw. bestehen.

35 Projekte werden ausgewählt und verwirklicht. Der Organisator stellt maximal 1.000 EUR pro Hütte zur Verfügung.

Eine dauerhafte Hütte: Dieser Wettbewerb richtet sich an Studenten in Architektur oder „Ingénierie“ (Mindestgrad „Bachelot“) oder an Schüler des Sekundarbereichs - Technikerregime - Bereich „génie civil“. Alle Mitglieder der Gruppe müssen am 22.01.2010 unter 27 Jahren alt sein. Jeder Jugendliche kann nur einem einzigen Team angehören. Die Teams können von Erwachsenen beraten werden (Professor, Architekt oder Ingenieur).

Die Hütte wird ein erstes Mal im Laufe des Monats April oder des Monats Mai 2010 zum Festival „Passion Robinson“ in Chevotogne in Belgien aufgerichtet. Die Hütte soll dort für das „Festival des cabanes“ das in Schengen stattfinden wird, werben. Die Hütte wird danach abgerichtet, um dann wieder in Schengen aufgerichtet zu werden. Schließlich wird die Hütte auch einen wesentlichen Bestandteil des neuen Spielplatzes in der Gemeinde Schengen ausmachen.

In der Optik einer eventuellen Vermarktung der Hütte bleiben die Urheberrechte den Gestaltern erworben. Die Wahl der Materialien wird nicht auferlegt, aber die Hütte muss den Sicherheitsnormen entsprechen und muss außerdem so gestaltet sein dass sie mindestens 5 Jahre dienen kann. Es muss ebenfalls möglich sein die Hütte abzubauen.

Ein einziges Projekt wird ausgewählt und verwirklicht. Der Organisator stellt einen Pauschalpreis von 10.000 EUR zur Verfügung.

25 Jahre Schengener Verträge

Das „Festival des cabanes“, das zum offiziellen Programm der Feierlichkeiten zum 25. Jahrestag der Schengener Abkommen gehört, findet vom 17. Juli bis zum 1. August 2010

in der schmucken Moselgemeinde Schengen statt. Zu den im Sommer 2010 in Schengen geplanten Feierlichkeiten verläuterte gestern, dass diese nicht - wie beim 20-jährigen Jubiläum - unter Ausschluss der Öffentlichkeit vorstatten gehen sollen.

Wie Bürgermeister Roger Weber unterstrich, ist man derzeit in Schengen damit beschäftigt, die Ortschaft auf Vordermann zu bringen. Dabei soll vor allem Sorge getragen werden, dass Schengen seinen typischen „Dorfcharakter“ nicht einbüßt.

Der Festival-Kalender

Das „Festival des cabanes 2010“ wurde gestern offiziell vorgestellt. Am 30. Oktober 2009 ist Anmeldeabschluss. Eine Informationssitzung der Teilnehmer findet am 11. November 2009 statt. Bis zum 29. Januar 2010 müssen alle Projekte bei der Jury eingereicht sein. Am 11. und 12. Februar 2010 tritt die Jury zu Beratungen zusammen, während die Bekanntgabe der Resultate am 18. Februar 2010 erfolgt. Im April/Mai 2010 wird die dauerhafte Hütte in Chevotogne (B) errichtet. Vom 14. bis zum 16. Juli 2010 erfolgt der Bau der vorübergehenden Hütten und der dauerhaften Hütte in Schengen, wo dann vom 17. Juli bis zum 1. August 2010 das „Festival des cabanes“ über die Bühne gehen wird. Der Organisator wird Ende 2010 eine Broschüre über die verwirklichten Projekte und Hütten sowie über die Veranstaltungen in Schengen veröffentlichen.

➤ Weitere Informationen, das offizielle Reglement des Wettbewerbs und ein Anmeldeformular finden Interessierten unter www.cabanes.lu



Des amours de cabanes

En juillet, les étangs de Bemmelchen ont servi d'écrin aux constructions éphémères et poétiques du Festival des cabanes. Les 37 projets présentés ont été élaborés par des groupes de jeunes âgés de 12 à 25 ans, avec le soutien bienveillant de plusieurs architectes. L'événement, qui en était à sa deuxième édition, était organisé par le Service national de la jeunesse (SNJ) et l'Ordre des architectes et des ingénieurs-conseils (OAI). Plus de photos sur www.austerech.lu

Wunnen 09/2010



Comité d'organisation :

Thierry Cruchten (architecte), Nico Engel (architecte), Pierre Hurt (OAI),
Georges Metz (SNJ), Gary Muller (SNJ), Kim Schortgen (SNJ)

Le comité d'organisation tient tout particulièrement à remercier :

- Kirsten Kraewinkels qui a assisté l'équipe d'organisation dans toutes les phases du projet.
- Hannah Hagedorn, originaire d'Allemagne. Hannah Hagedorn a participé à l'organisation du festival des cabanes en tant que volontaire.

Partenaires du festival :

- Commune de Schengen
- Institut de Formation Sectoriel du Bâtiment (IFSB)
- Lëtzebuerger Guiden a Scouten, équipe « Cuprija 2010 »

Partenaires média :

- RTL
- Point 24

Sponsors des cabanes :

- Trulli Carto : Lieux d'expressions
- Geraffina-Iensta-House : Grun Signalisation
- Le Vélo-Cabane : Le Recycleur Lyon

Remerciements aux accompagnateurs des groupes de jeunes :

Patrick Ackermann, Max Anen, Carole Baum, Patrick Birgen, Lori Casagrande, Christopher Chapman, Nancy Ginter-Pater, Martha Gomila, Georges Hamen, Nadine Hendel, Juliane Henkes, Cathy Hoffmann, Romy Karier, Marie Ketter, Gilles Klein, Carole Kummer, Domenico Laporta, André Leufgen, Stéphanie Martini, Olivier Nickels, Jean-Claude Pellin, Carmen Schiltz, Harald Schleicher, Marco Schumacher, Manuel Vico, Josiane Volz



The background of the entire page is a light-colored wood grain texture, showing vertical lines and some darker, wavy patterns characteristic of natural wood.

FESTIVAL DES CABANES 2010



Service National
de la Jeunesse



ORDRE DES ARCHITECTES
ET DES INGÉNIEURS-CONSEILS

FESTIVAL
DES CABANES

ÉDITION
2010

www.snj.lu / www.oai.lu / www.cabanes.lu



400 participants au concours

240 participants à la phase de construction

33 cabanes réalisées

3.600 visiteurs